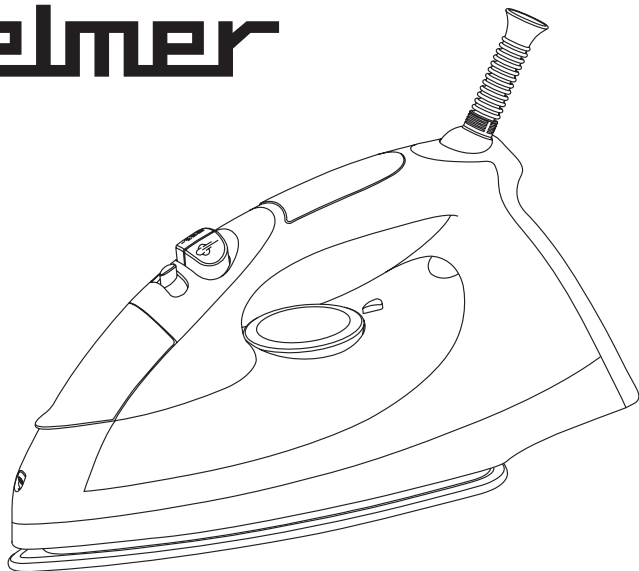


# ZELMER

**PL**

2-7

Instrukcja użytkowania  
ŻELAZKO  
Z NAWILŻANIEM PARĄ  
ZELMER Typ 28Z016

**CZ**

8-13

Návod k obsluze  
NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA  
ZELMER Typ 28Z016

**SK**

14-19

Návod na použitie  
NAPAŔOVACIE ŽEHLIČKA  
ZELMER Typ 28Z016

**HU**

20-25

Kezelési utasítás  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
ZELMER 28Z016 Típus

**RO**

26-31

Instrucțiuni de folosire  
FIER DE CĂLCAT  
ZELMER Tip 28Z016

**RU**

32-37

Инструкция по  
эксплуатации  
УТЮГ  
З ПАРОВУВЛАЖНЕНИЕМ  
ZELMER Тип 28Z016

**BG**

38-43

Инструкция  
за експлоатация  
ПАРНА ЮТИЯ  
ZELMER Тип 28Z016

**UA**

44-49

Інструкція з експлуатації  
ПРАСКА  
ІЗ ПАРОВЗВОЛОЖЕННЯМ  
ZELMER Тип 28Z016

**EN**

50-55

User manual  
STEAM IRON  
ZELMER Type 28Z016

## Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania żelazka .....	2
Wskazówki dotyczące prasowania .....	3
Dane techniczne .....	3
Budowa żelazka .....	3
Nalewanie wody .....	4
Przygotowanie żelazka do pracy – pierwsze prasowanie .....	4
Po skończonym prasowaniu .....	4
Rozpryskiwanie .....	4
Prasowanie na sucho .....	4
Prasowanie z parą .....	4
Wyrzut pary .....	5
Wyrzut pary w pozycji pionowej .....	5
Samooczyszczenie żelazka .....	6
Wylewanie wody .....	6
Czyszczenie i konserwacja .....	6
Ekologia – zadbanym o środowisko .....	7

## Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania żelazka

Podczas używania żelazka, zawsze przestrzegaj poniższych podstawowych wymogów bezpieczeństwa:


- Żelazko przeznaczone jest tylko do użytku domowego i można go używać tylko zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Usuń wszystkie folie ochronne i naklejki ze stopy żelazka i obudowy.

- Przed użyciem rozwiń i wyprostuj przewód przyłączeniowy.
- Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego przed napełnieniem lub opróżnieniem zbiornika z wodą.
- Napełniaj wodą żelazko tylko za pomocą dołączonego pojemnika na wodę.
- Po każdym użyciu opróżnij zbiornik z wody.
- Jeżeli jakkolwiek część żelazka jest uszkodzona, to celem uniknięcia zagrożenia musi zostać wymieniona przez producenta, przedstawiciela serwisu lub wykwalifikowaną osobę.

**Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.**




**Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.**

- Nie używaj żelazka, gdy jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Nie dotykaj stopy żelazka podczas prasowania lub zaraz po nim, **jest gorąca!**
- **Żelazko podłączaj jedynie do sieci prądu przemiennego 220V–240V, wyposażonego w kołek ochronny.**
- Żelazko wytwarza parę wodną o wysokiej temperaturze. Zawsze używaj go ostrożnie i ostrzeż innych użytkowników przed potencjalnym niebezpieczeństwem.
- Nie używaj przedłużacza bez bolca ochronnego!
- Nie wlewaj płynów do zbiornika na wodę tj. perfum, octu lub innych substancji chemicznych.
- Nie wkładaj żelazka do wody lub innych cieczy.
- Nie zwijaj przewodu przyłączeniowego wokół żelazka, aż kompletnie nie ostygnie i będzie gotowe do przechowywania.
- Nie rozkręcaj obudowy żelazka i nie demontuj żadnych części.
- Używaj i odstawiaj żelazko jedynie na stabilnej i równej powierzchni.
- Jeżeli żelazko jest odstawione na podstawkę, należy upewnić się, czy powierzchnia, na której umieszczono podstawkę jest stabilna.
- Podczas prasowania nie otwieraj otworu do napełniania zbiornika wodą.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas prasowania w obecności dzieci. Nie pozwalaj na dotykanie żelazka podczas prasowania.

- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Nie pozostawiaj włączonego żelazka do sieci zasilającej lub gorącego bez nadzoru.
- Nie używaj żelazka, jeżeli spadło, ma widoczne ślady uszkodzenia lub jeżeli wycieka z niego woda.
- Jeżeli nie używasz żelazka nawet przez krótki czas, wyłącz je przekręcając pokrętło regulatora temperatury w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Ustaw je w poz. „MIN”.
- Jeżeli nie używasz żelazka nawet przez krótki czas, wyłącz funkcję pary ustawiając pokrętło regulatora pary na poz. .
- Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach ani na zwierzętach.
- Nigdy nie kieruj pary na ludzi ani na zwierzęta.
- Używaj funkcji samooczyszczania, co najmniej raz w miesiącu.

### Wskazówki dotyczące prasowania

1. Posortuj rzeczy, które mają być prasowane według typu materiału. Ogranicz to częstotliwość zmian temperatury dla różnych materiałów.
2. Przeprowadź próbne prasowanie na wewnętrznej stronie ubrania, jeżeli nie jesteś pewien rodzaju materiału. Zaczynaj od niskiej temperatury, a następnie stopniowo ją zwiększaj.
3. Odczekaj około trzy minuty przed prasowaniem materiałów wrażliwych na wysokie temperatury. Funkcja regulacji temperatury potrzebuje pewnego okresu czasu do momentu osiągnięcia wybranego poziomu, bez względu, czy jest to niższa, czy wyższa temperatura.
4. Delikatne materiały, takie jak jedwab, wełna, welur itp. prasuj poprzez materiał do prasowania, aby uniknąć błyszczących śladów.
5. W celu aktywacji rozpylacza lub wyrzutu pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.
6. **Postępuj zgodnie ze wskazówkami producenta odzieży. Zapoznaj się z treścią etykiet często przedstawionej w postaci symboli, np.:**

Ustawienia temperatury		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Włókno ocanowe</li> <li>○ Elastik</li> <li>○ Poliamid</li> <li>○ Polipropylen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Cupro</li> <li>○ Poliester</li> <li>○ Proteiny</li> <li>○ Jedwab</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Trójcjan</li> <li>○ Wiskoza</li> <li>○ Wełna</li> <li>○ Bawełna</li> <li>○ Len</li> </ul>

### Dane techniczne

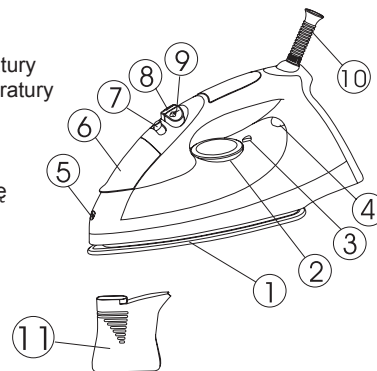
Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu. Żelazko jest urządzeniem klasy I, wyposażonym w przewód przyłączeniowy z żyłą ochronną i wtyczkę ze stykiem ochronnym. Żelazko ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm. Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej. Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl).

### Budowa żelazka

1. Stopa żelazka
2. Pokrętło regulatora temperatury
3. Wskaźnik ustawienia temperatury
4. Lampka sygnalizacyjna (czerwony)
5. Dysza spryskiwacza
6. Pokrywka zbiornika na wodę
7. Suwak regulatora pary/ Samooczyszczania
8. Przycisk spryskiwacza
9. Przycisk wyrzutu pary
10. Odgiętka
11. Pojemnik na wodę



## Nalewanie wody

- Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego.
- Ustaw **suwak regulatora pary (7)** w pozycji ☼.
- Otwórz **pokrywkę zbiornika na wodę (6)** i wlej wodę poprzez otwór wlotu wody.
- Napełnij zbiornik na wodę poniżej poziomu „MAX” oznaczonego na bocznej ścianie zbiornika wody.
- Zamknij **pokrywkę zbiornika na wodę (6)**.

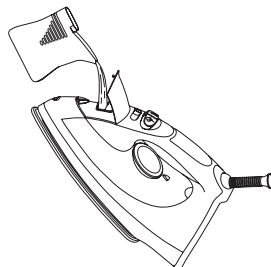
W celu uzyskania najlepszych wyników używaj każdorazowo świeżej odmineralizowanej lub destylowanej wody. Nie używaj wody chemicznie odwapnionej ani jakichkolwiek innych płynów.

## Przygotowanie żelazka do pracy – pierwsze prasowanie

- Usuń wszystkie folie ochronne i naklejki ze **stopy żelazka (1)** i obudowy.
- Rozwiń i wyprostuj przewód **przyłączeniowy (12)**.
- Napełnij zbiornik wodą odmineralizowaną lub destylowaną. Patrz punkt „Nalewanie wody”.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
- Przekręć pokrętło **regulatora temperatury (2)** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na pozycję ●●● – zaświeci się **lampka sygnalizacyjna (4)** oznaczająca pracę grzałki.
- Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura.
- Ustaw pokrętło regulatora pary w pozycji ☼.
- Para zacznie się wydobywać przez otwory w płycie podstawy po przyciśnięciu **przycisku wyrzutu pary (9)**.
- Rozpocznij pierwsze prasowanie od „starego” ręcznika.
- Po opróżnieniu zbiornika wody, nie jest wytwarzana para. Przygotowania zostają zakończone.

## Po skończonym prasowaniu

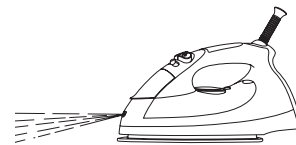
- Przekręć **pokrętło regulatora temperatury (2)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na pozycję „MIN”; żelazko zostanie wyłączone.



- Przesuń **suwak regulatora pary (7)** na pozycję ☼.
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Po całkowitym ochłodzeniu żelazka, przechowuj je pionowo w bezpiecznym miejscu.

## Rozpryskiwanie

- Funkcja ta może być używana w dowolnym momencie i nie wpływa na żadne ustawienia.
- Napełnij zbiornik na wodę tak, jak opisano w punkcie „Nalewanie wody”.
- Skieruj wylot **dyszy (5)** na ubranie.
- Naciśnij **przycisk spryskiwacza (8)**.



W celu uruchomienia tej funkcji niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.

## Prasowanie na sucho – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.

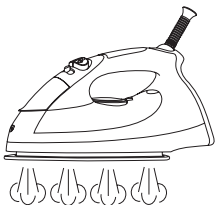
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
- Przekręć **pokrętło regulatora temperatury (2)** zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara; wybierz ustawienie: ●, ●● lub ●●●.
- Zaświeci się **lampka sygnalizacyjna (4)** oznaczająca pracę grzałki oznaczająca włączenie żelazka.
- Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura. Żelazko jest gotowe do użycia.
- Po zakończonym prasowaniu przekręć **pokrętło regulatora temperatury (2)** w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara na „MIN”; żelazko jest wyłączone.
- Odłącz żelazko od gniazda zasilającego.
- Gdy urządzenie zupełnie wystygnie, przechowuj je w pozycji pionowej w bezpiecznym miejscu.

## Prasowanie z parą – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.

- Napełnij zbiornik na wodę. Patrz punkt „Nalewanie wody”.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
- Przekręć pokrętło **regulatora temperatury (2)** w kierunku zgodnym

z ruchem wskazówek zegara na ustawienie ●●●. (W celu zapewnienia optymalnej jakości pary, nie używaj ustawienia ● ani ●● przy prasowaniu z wykorzystaniem pary).

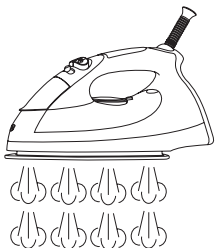
- Zaświeci się **lampka sygnalizacyjna (4)** oznaczająca pracę grzałki oznaczająca włączenie żelazka.
- Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura. Żelazko jest gotowe do użycia.
- Ustaw **suwak regulatora pary (7)** w wybranej pozycji, aby ustawić ilość pary.
- Po zakończeniu prasowania przekręć **pokrętko regulatora temperatury (2)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na „MIN”. Żelazko zostanie wyłączone.
- Przesuń suwak regulatora pary (7) na pozycję ☒.
- Odłącz żelazko od gniazda zasilającego.
- Gdy urządzenie zupełnie wystygnie, przechowuj je w pozycji pionowej w bezpiecznym miejscu.



### **Wyrzut pary – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykietce ubrania.**

Ta funkcja zapewnia dodatkową ilość pary, która może być wykorzystana podczas prasowania mocno pomiętych (zagniecionych) materiałów lub materiałów wiszących.

- Napełnij zbiornik na wodę żelazka tak, jak opisano to w punkcie „Nalewanie wody”.
- Przekręć **pokrętko regulatora temperatury (2)** na pozycję ●●●.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania. Patrz punkt „Przygotowanie żelazka do pracy”.
- Zaświeci się **lampka sygnalizacyjna (4)** oznaczająca pracę grzałki oznaczająca włączenie żelazka.
- Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura. Żelazko jest gotowe do użycia.



- Ustaw **suwak regulatora pary (7)** w wybranej pozycji, aby ustawić ilość pary.
- Naciśnij jednokrotnie **przycisk wyrzutu pary (9)** – z otworów w stopie żelazka nastąpi intensywny wyrzut pary.
- Przesuń **suwak regulatora pary (7)** na pozycję ☒.
- W przypadku dużych zgnieceń, odczekaj kilka sekund i ponownie naciśnij **przycisk wyrzutu pary (9)**. Większość zgnieceń może być usuniętych po trzech naciśnięciach przycisku.

### **UWAGA:**

**W celu uruchomienia funkcji wyrzutu pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.**

**W celu utrzymania jakości pary, nie naciskaj przycisku wyrzutu pary więcej niż trzy razy po tym jak zgaśnie lampka sygnalizacyjna.**

**Podczas, gdy lampka kontrolna (4) świeci się nie naciskaj przycisku wyrzutu pary więcej niż 3 razy.**

**W celu uruchomienia funkcji wyrzutu pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.**

**W celu utrzymania jakości pary, nie naciskaj przycisku wyrzutu pary więcej niż trzy razy po tym jak zgaśnie lampka sygnalizacyjna.**

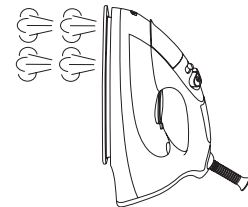
### **Wyrzut pary w pozycji pionowej – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykietce ubrania.**



Ta funkcja zapewnia dodatkową parę pomagającą usunąć zgniecenia z delikatnych materiałów znajdujących się w pozycji wiszącej, wiszących zasłon lub innych materiałów.

### **Ostrzeżenie!**

**Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach ani zwierzętach. Nigdy nie kieruj parą na ludzi ani na zwierzęta.**

- Napełnij zbiornik na wodę żelazka tak, jak opisano to w punkcie „Nalewanie wody”.
- Przekręć pokrętko regulatora temperatury na ustawienie ●●●.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania (patrz punkt „Przygotowanie żelazka do pracy”.



- Zaświeci się **lampka sygnalizacyjna (4)** oznaczająca pracę grzałki oznaczająca włączenie żelazka.
- Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura.
- Żelazko jest gotowe do użycia.
- Ustaw **suwak regulatora pary (7)** w pozycji .
- Przytrzymaj żelazko pionowo w odległości od 15 do 30 cm od ubrania.
- Naciśnij jednokrotnie przycisk wyrzutu pary – z otworów w stopie żelazka nastąpi intensywny wyrzut pary.
- W przypadku dużych zagnieć, odczekaj kilka sekund i ponownie naciśnij przycisk wyrzutu pary. Większość zagnieć może być usuniętych po trzech naciśnięciach przycisku.
- Po skończonym prasowaniu przesuń **suwak regulatora pary (7)** na pozycję .
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Po całkowitym ochłodzeniu żelazka, przechowuj je pionowo w bezpiecznym miejscu.


**W celu uruchomienia funkcji wyrzutu pary, niezbędne może być kilkakrotnie naciśnięcie przycisku.**

**W celu utrzymania jakości pary, nie naciskaj przycisku wyrzutu pary więcej niż trzy razy po tym jak zgaśnie lampka sygnalizacyjna.**

### Samooczyszczenie żelazka

Funkcja ta usuwa osad i minerały nagromadzone w komorze pary. Żelazko pozostaje w najlepszym stanie, jeżeli funkcja ta jest wykonywana przynajmniej raz w miesiącu lub częściej, w zależności od twardości używanej wody.


- Napełnij zbiornik na wodę tak, jak opisano w punkcie „Nalewanie wody”. Zbiornik napełnij w połowie.
- Ustaw żelazko na powierzchni w pionowej, stojącej pozycji.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania. Patrz punkt „Przygotowanie żelazka do pracy”.
- Przekręć **pokrętko regulatora temperatury (2)** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na ustawienie **●●●**.
- Zaświeci się **lampka sygnalizacyjna (4)** pracę grzałki oznaczająca włączenie żelazka. Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura. Żelazko jest gotowe do użycia.
- Odczekaj kolejny cykl; lampka sygnalizacyjna zaświeci się i zgaśnie.

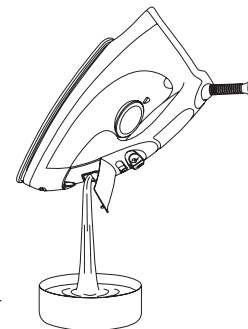
- Przekręć **pokrętko regulatora temperatury (2)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na ustawienie „**MIN**”.
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Przytrzymaj żelazko poziomo nad zlewem.
- Przesuń i przytrzymaj **suwak regulatora pary (7)** w pozycji samooczyszczenie  (Odkamienianie).
- Para i wrząca woda wypłynie z otworów w płytce podstawy wypłukując osad i minerały nagromadzone w komorze pary.
- Delikatnie poruszaj żelazkiem, aż do opróżnienia zbiornika wody.
- Po ukończeniu samooczyszczenia, zwolnij przycisk samooczyszczenia.
- Ustaw żelazko na oparciu i odczekaj aż całkowicie ostygnie.
- Przetrzyj płytę podstawy chłodną, wilgotną ściereczką.


### **Ostrzeżenie!**

**Chroń ciało. Wypływająca woda jest bardzo gorąca.**

### Wylewanie wody

- Ustaw **suwak regulatora pary (7)** w pozycji .
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Naciśnij **przycisk wyrzutu pary (9)**, aby opróżnić pojemnik ze zgromadzonej wody, póki stopa żelazka jest gorąca.
- Naciśnij **przyciski spryskiwacza (8)**, aby zwolnić resztki wody.
- Obróć żelazko górną częścią na dół i delikatnie potrząśnij, aby usunąć pozostałą wodę.



**Przed przechowaniem żelazka upewnij się, że suwak regulatora pary (7) jest w pozycji .**

### Czyszczenie i konserwacja

- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Przed czyszczeniem, żelazko powinno całkowicie ostygnąć.
- Do czyszczenia używaj wilgotnej ściereczki i delikatnego środka czyszczącego.

- Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczonek, past itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne, takie jak: podziałyki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
- Nigdy nie używaj ostrych lub szorstkich przedmiotów do usuwania pozostałości ze stopy żelazka.
- Do czyszczenia stopy żelazka nie wolno używać szorstkich i octowych środków czyszczących oraz substancji usuwających kamień.

### **Ekologia – zadbajmy o środowisko**

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne.

W tym celu:

- Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.
- Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.
- Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



***Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!***

**Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska**

#### **DANE KONTAKTOWE:**

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**  
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**  
[salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)
- **wykaz punktów serwisowych**  
[http://www.zelmer.pl/punkty\\_serwisowe/](http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/)
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**  
801 005 500

*Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.*

*Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.*

## Obsah

Pokyny pro bezpečnost a řádné používání žehličky.....	8
Pokynu k žehlení.....	9
Technické údaje.....	9
Konstrukce žehličky.....	9
Nalévání vody.....	10
Příprava žehličky k použití– první žehlení.....	10
Po skončení žehlení.....	10
Kropení.....	10
Žehlení nasucho.....	10
Žehlení s párou.....	10
Parní ráz.....	11
Parní ráz ve svislé poloze.....	11
Samočistění.....	12
Vylévání vody.....	12
Čištění a údržba.....	12
Ekologicky vhodná likvidace.....	13

## Vážení zákazníci,

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod si uložte, abyste jej mohli použít i v průběhu používání výrobku.

### **Pokyny pro bezpečnost a řádné používání žehličky**

Při používání žehličky dodržujte níže uvedené základní bezpečnostní požadavky:

- Žehlička je určena pouze pro použití v domácnostech a lze ji používat pouze v souladu s tímto návodem.
- Odstraňte veškeré ochranné fólie a nálepky ze spodní strany i krytu žehličky.
- Před použitím roztáhněte a narovnejte napájecího kabel.


- Vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky před naplněním nebo vylitím vody z nádržky.
- Naplňujte žehličku vodou pouze pomocí připojené nádoby na vodu.
- Po každém použití vyprázdněte vodu nádržky.
- Je-li kterákoliv část žehličky poškozená, pak musí být z preventivních důvodů vyměněna výrobcem, v servisním středisku nebo kvalifikovanou osobou.

***Pokud dojde k poškození neoddělitelné přívodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.***

***Opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život. V případě jakýchkoliv pochybností o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv záruční servis.***




- Žehličku nepoužívejte je-li poškozená nebo nefunguje, jak má.
- Nedotýkejte se horké žehlicí desky během žehlení nebo bezprostředně po něm, **je horká!**
- Ujistěte se, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v elektrické síti.
- **Žehličku připojujte pouze k síti střídavého proudu 220V–240V, vybavené ochranným kolíkem.**
- Žehlička tvoří vodní páru s vysokou teplotou. Žehličku vždy používejte opatrně a upozorněte ostatní uživatele před potenciálním nebezpečím.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely bez ochranného kolíku.
- Nevylévejte tekutiny do nádržky na vodu, např. parfém, ocet nebo jiné chemické látky.
- Neponořujte žehličku do vody nebo jiných kapalin.
- Nestáčejte napájecí kabel kolem žehličky dokud zcela nevychladne a bude připravena k uskladnění.
- Nerozšroubovávejte kryt žehličky a nedemontujte žádné její díly.
- Používejte a pokládejte žehličku pouze na stabilní a rovné ploše.
- Je-li žehlička odložena na podstavci, ujistěte se, že povrch, na němž je podstavec umístěn, je stabilní.
- Během žehlení neotevírejte otvor pro naplňování vody.
- Dbejte zvláštní opatrnosti při žehlení v přítomnosti dětí. Nedovoľte, aby se někdo dotýkal žehličky během žehlení.



- Příklad není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.
- Nenechávejte žehličku zapojenou do sítě nebo horkou bez dozoru.
- Nepoužívejte žehličku, pokud spadla a nese zřetelné stopy poškození nebo z ní vytéká voda.
- Nepoužíváte-li žehličku třeba jen krátkou dobu, vypněte ji otočením regulátoru teploty proti směru hodinových ručiček. Nastavte ji v poloze „MIN“.
- Nepoužíváte-li žehličku třeba jen krátkou dobu, vypněte funkci tvorby páry otočením ovládacího kolečka na polohu .
- V žádném případě nikdy nežehlete oděvy nebo materiály nacházející se na lidech nebo na zvířatech.
- Nikdy nesměřujte proud páry na lidi nebo zvířata.
- Používejte funkci samočištění alespoň jednou měsíčně.

### **Pokyny k žehlení**

1. Protřídte věci, které se chystáte žehlit, podle druhu materiálu. Omezíte tím časté změny teploty pro různé materiály.
2. Proveďte zkušební žehlení na vnější straně oblečení, nejste-li si jist druhem materiálu. Začněte nízkou teplotou a poté ji postupně zvyšujte.
3. Vyčkejte tři minuty před žehlením materiálů citlivých na vysoké teploty. Funkce ovládání teploty vyžaduje určitou dobu na dosažení požadované úrovně bez ohledu na to, zda se jedná o nižší nebo vyšší teplotu.
4. Jemné materiály, jako jsou hedvábí, vlna, velur apod. žehlete přes žehlicí materiál, pro zamezení lesklých stop.
5. Pro zapnutí kropaní nebo napařování může být nutné několikrát zmáčknout tlačítka.
6. **Postupujte podle pokynů výrobce oděvů. Seznamte se se zněním etiket, často v podobě symbolů, např.**

Nastavení teploty		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Octanové vlákno</li> <li>○ Elastik</li> <li>○ Polyamid</li> <li>○ Polypropylen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Cupro</li> <li>○ Polyester</li> <li>○ Proteiny</li> <li>○ Hedvábí</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Triocotan</li> <li>○ Viskóza</li> <li>○ Vlna</li> <li>○ Bavlna</li> <li>○ Len</li> </ul>

### **Technické údaje**

Technické parametry jsou uvedené na výrobním štítku výrobku.

Žehlička je zařízením třídy I, vybaveným napájecím kabelem s ochranným vodičem a vidlicí s ochranným kontaktem.

Žehlička ZELMER splňuje požadavky platných norem.

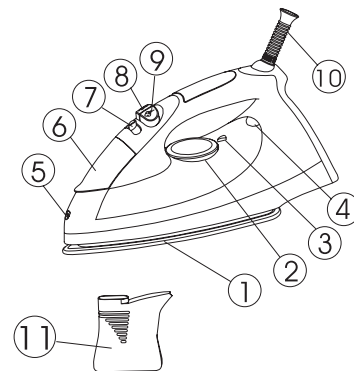
Zařízení je shodné s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.


Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku.

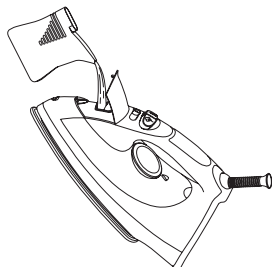
### **Konstrukce žehličky**

1. Žehlicí deska
2. Kolečko pro ovládání teploty
3. Ukazatel nastavení teploty
4. Signalizační kontrolka (červená)
5. Tryska kropaní
6. nádržka na vodu
7. Šoupátko pro ovládání páry
8. Tlačítko kropaní
9. Tlačítko parního rázu
10. Otočný kloub přívodní šňůry
11. Nádržka na vodu




## Nalévání vody

- Vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Nastavte **šoupátko ovládání páry (7)** v poloze .
- Otevřete **kryt nádržky na vodu (6)** a vlijte vodu otvorem.
- Naplňte nádržku na vodu pod úroveň „**MAX**“ označenou na boční stěně nádržky na vodu.
- Uzavřete **kryt nádržky na vodu (6)**.




**Pro dosažení co nejlepších výsledků použijte vždy čerstvou demineralizovanou nebo destilovanou vodu. Nepoužívejte vodu chemicky odvápněnou nebo jiné kapaliny.**

## Příprava žehličky k použití – první žehlení

- Odstraňte veškeré ochranné fólie a nálepky z **žehlicí plochy (1)** a krytu žehličky.
- Roztáhněte a vyrovnejte **napájecí kabel (12)**.
- Naplňte nádržku na vodu demineralizovanou nebo destilovanou vodou. Viz bod **Nalévání vody**.
- Připojte žehličku do příslušného napájecího zdroje.
- Otočte **kolečko pro ovládání teploty (2)** ve směru hodinových ručiček do polohy **●●●** – rozsvítí se **signalizační kontrolka (4)** označující činnost ohříváče.
- Kontrolka zhasne po dosažení požadované teploty.
- Nastavte kolečko ovládání páry do polohy .
- Pára začne pronikat otvory v žehlicí desce po **zmáčknutí Tlačítka parního rázu (9)**.
- První žehlení si vyzkoušejte na „starému“ ručníku.
- Po vyprázdnění nádržky na vodu nedochází k tvorbě páry. Přípravné úkony jsou provedeny.

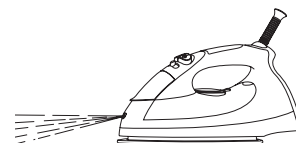
## Po skončení žehlení

- Otočte **kolečkem pro ovládání teploty (2)** ve směru hodinových ručiček do polohy „**MIN**“, žehlička se vypne.
- Přesuňte **šoupátko ovládání páry (7)** do polohy .

- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.

## Kropení

- Tato funkce může být používána kdykoli – neovlivňuje žádné nastavení.
- Naplňte nádržku na vodu tak, jak je uvedeno v bodě **Nalévání vody**.
- Nasměrujte **trysku (5)** na oděv.
- Zmáčkněte **tlačítko kropení (8)**.




**Pro zapnutí funkce je nutné několikrát zmáčknutí tlačítka.**

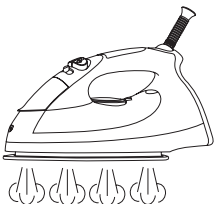
**Žehlení na sucho – dbejte vždy doporučení výrobce oděvů uváděných na etiketách oděvů.**

- Připojte žehličku do příslušného napájecího zdroje.
- Otočte **kolečko pro ovládání teploty (2)** ve směru hodinových ručiček a zvolte polohu **●, ●●** nebo **●●●**.
- Rozsvítí se **signalizační kontrolka (4)** označující provoz ohříváče a zapnutí žehličky.
- Kontrolka zhasne po dosažení požadované teploty. Žehlička je připravená k použití.
- Po skončení žehlení otočte **kolečkem pro ovládání teploty (2)** proti směru hodinových ručiček do polohy „**MIN**“; žehlička je vypnutá.
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.

**Žehlení s párou – dbejte vždy doporučení výrobce oděvů uváděných na etiketách oděvů.**

- Naplňte nádržku na vodu. Viz bod **Nalévání vody**.
- Připojte žehličku do příslušného napájecího zdroje.
- Otočte **kolečkem pro ovládání teploty (2)** ve směru hodinových ručiček do polohy **●●●**. (Pro dosažení optimální kvality páry nepoužívejte volbu **●** ani **●●** při žehlení s párou).
- Rozsvítí se **signalizační kontrolka (4)** označující provoz ohříváče a zapnutí žehličky.

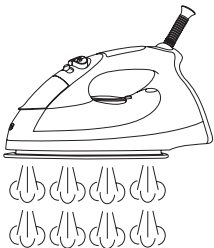
- Kontrolka zhasne po dosažení požadované teploty. Žehlička je připravená k použití.
- Nastavte **šoupátko ovládání páry (7)** ve zvolené poloze pro nastavení intenzity páry.
- Po skončení žehlení otočte **kolečkem pro ovládání teploty (2)** ve směru hodinových ručiček do polohy „MIN“. Žehlička se vypne.
- Přesuňte **šoupátko ovládání páry (7)** do polohy .
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.



### **Parní ráz – dbejte vždy doporučení výrobce oděvů uváděná na etiketách oděvů.**

Tato funkce zajišťuje dodatečné množství páry, která může být využita během žehlení silně pomačkaných materiálů nebo zavěšených oděvů.

- Naplňte nádržku na vodu tak, jak je uvedeno v bodě Nalévání vody.
- Otočte **kolečko pro ovládání teploty (2)** do polohy **●●●**.
- Připojte žehličku do příslušného napájecího zdroje. Viz bod Příprava žehličky k použití.
- Rozsvítí se **signalizační kontrolka (4)** označující provoz ohřívачe a zapnutí žehličky.
- Kontrolka zhasne po dosažení požadované teploty. Žehlička je připravená k použití.
- Zmáčkněte jednou **tláčátko parního rázu (9)** – z otvorů v žehlicí desce dojde k intenzivnímu úniku páry.
- V případě značného pomačkání vyčkejte několik vteřin a opětovně zmáčkněte **tláčátko parního rázu (9)**. Většina záhybů může být odstraněna po třetím zmáčknutí tlačítka.



### **UPOZORNĚNÍ**

**Pro zapnutí funkce parního rázu je nutné několikrát zmáčknutí tlačítka.**

**Pro udržení kvality páry nemačkejte tlačátko parního rázu více než třikrát po zhasnutí signalizační kontrolky.**

**Pokud signalizační kontrolka (4) svítí, nemačkejte tlačátko parního rázu více než 3 krát.**

**Pro zapnutí funkce parního rázu může být nutné několikrát zmáčknutí tlačítka.**



**Pro udržení kvality páry nemačkejte tlačátko parního rázu více než třikrát po zhasnutí signalizační kontrolky.**

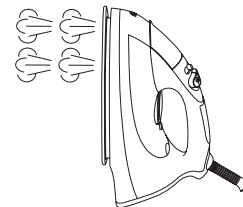
### **Parní ráz ve svislé poloze – vždy dbejte doporučení výrobce oděvů uváděných na etiketách oděvů.**

Tato funkce zajišťuje dodatečné množství páry pro odstranění záhybů na jemných materiálech ve svislé poloze, zavěšených záclon nebo jiných materiálech.

### **Varování**

**V žádném případě nikdy nežehlete oděvy nebo materiály nacházející se na lidech nebo na zvířatech. Nikdy nesměřujte proud páry na lidi nebo zvířata.**

- Naplňte nádržku na vodu tak, jak je uvedeno v bodě Nalévání vody.
- Otočte kolečko pro ovládání teploty do polohy **●●●**.
- Připojte žehličku do příslušného napájecího zdroje (viz bod Příprava žehličky k použití).
- Rozsvítí se **signalizační kontrolka (4)** označující provoz ohřívачe a zapnutí žehličky.
- Kontrolka zhasne po dosažení požadované teploty. Žehlička je připravená k použití.
- Nastavte **šoupátko ovládání páry (7)** do polohy .
- Přidržte žehličku ve svislé poloze ve vzdálenosti 15 až 30 cm od oděvu.
- Zmáčkněte jednou tlačátko parního rázu – z otvorů v žehlicí desce dojde k intenzivnímu úniku páry.
- V případě značného pomačkání vyčkejte několik vteřin a opětovně zmáčkněte tlačátko parního rázu. Většina záhybů může být odstraněna po třetím zmáčknutí tlačítka.
- Po skončení žehlení přesuňte **šoupátko ovládání páry (7)** do polohy .




- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.

**Pro zapnutí funkce parního rázu může být nutné několikrát zmáčknutí tlačítka.**

**Pro udržení kvality páry nemačkejte tlačítko parního rázu více než třikrát po zhasnutí signalizační kontrolky.**

### **Samočistění**


Funkce umožňuje odstraňování usazenin a minerálů shromážděných v parní komoře. Žehlička zůstane v nejlepším stavu při použití této funkce minimálně jednou měsíčně nebo častěji, v závislosti na tvrdosti používané vody.


- Naplňte nádržku na vodu tak, jak je uvedeno v bodě Nalévání vody. Nádržku naplňte do poloviny.
- Postavte žehličku na plochu ve svislé poloze.
- Připojte žehličku do příslušného napájecího zdroje. Viz bod Příprava žehličky k použití.
- Otočte **kolečko pro ovládání teploty (2)** ve směru hodinových ručiček do polohy ●●●.
- Rozsvítí se **signalizační kontrolka (4)** označující provoz ohřivače a zapnutí žehličky. Kontrolka zhasne po dosažení požadované teploty. Žehlička je připravená k použití.
- Vyčkejte další cyklus, signalizační kontrolka se rozsvítí a zhasne.
- Otečte **kolečkem pro ovládání teploty (2)** proti směru hodinových ručiček do polohy „MIN“.
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Přidržte žehličku vodorovně nad dřezem.
- Přesuňte **šoupátko ovládání páry (7)** do polohy samočistění  (Odvápňování)
- Pára a vařící voda vytéká z otvorů v žehlicí desce a vymývá usazeniny a minerály nashromáždění v parní komoře.
- Pohybujte lehce žehličku do doby vyprázdnění nádržky s vodou.
- Po skončení samočistění uvolněte tlačítko samočistění.
- Postavte žehličku na podstavci a vyčkejte až zcela vychladne.
- Prohlédněte vychladnou žehlicí desku a otřete ji utěrkou.

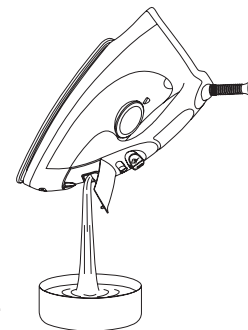
### **Varování**

**Chraňte své tělo. Vytékající voda je velmi horká.**

### **Vylévání vody**

- Nastavte **šoupátko ovládání páry (7)** do polohy .
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Zmáčkněte **tlačítko parního rázu (9)** pro vyprázdnění vody z nádržky, dokud je žehlicí deska horká.
- Zmáčkněte **tlačítko kropení (8)**, pro uvolnění zbytků vody.
- Otočte žehličku horní částí dolů a jemně ji třete pro odstranění zbytků vody.

**Před uložením žehličky se ujistěte že šoupátko ovládání páry (7) je poloze .**



### **Čištění i údržba**

- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Před čištěním musí být žehlička zcela vychlazená.
- K čištění použijte vlhký hadřík a jemný čisticí prostředek.
- K mytí krytů nepoužívejte agresivní čisticí přípravky ve formě emulzí, mléka, past apod. Mohlo by dojít k odstranění informačních grafických symbolů, jako jsou dílce, označení, výstražné symboly apod.
- Nikdy nepoužívejte ostré a drsné předměty k odstraňování usazenin z žehlicí desky.
- K čištění žehlicí desky nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a přípravky s octem pro odstraňování vodního kamene.

## **Ekologicky vhodná likvidace**

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný.

Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).



**Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.**

*Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.*

*Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoliv, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.*

## Obsah

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správnej prevádzky žehličky.....	14
Pokyny týkajúce sa žehlenia .....	15
Technické údaje.....	15
Konštrukcia žehličky.....	15
Nalievanie vody .....	16
Príprava žehličky na žehlenie – prvé žehlenie .....	16
Po ukončení žehlenia .....	16
Rozprašovač.....	16
Žehlenie nasucho .....	16
Žehlenie s parou.....	16
Parný impulz.....	17
Naparovanie v zvislej polohe.....	17
Samočistenie žehličky .....	18
Vylievanie vody.....	18
Čistenie a údržba.....	18
Ekologicky vhodná likvidácia .....	19

## Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte pre prípadne neskoršie použitie počas prevádzky spotrebiča.

### **Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správnej prevádzky žehličky**

Počas používania žehličky vždy dodržiavajte nižšie uvedené základné bezpečnostné pokyny:


- Žehlička je určená iba na domáce použitie a môže sa používať iba v súlade s týmto návodom.
- Odstráňte všetky ochranné fólie a nálepky zo žehliacej plochy a telesa.
- Pred použitím rozviňte a narovnajete napájací kábel.

- Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky pred naplnením vodou alebo pred jej vylievaním.
- Žehličku naplňujte len pomocou pripojenej nádoby na vodu.
- Po každom použití nádobu vyprázdňte.
- Ak je akákoľvek časť žehličky poškodená, s cieľom zamedziť riziku ju treba dať vymeniť výrobcom, servisom alebo odborne spôsobilou osobou.

***Ak sa neodpojitelný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vyškolená osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.***




***Opravy zariadenia môže prevádzať len vyškolený personál. Nesprávne prevedená oprava môže spôsobiť vážne ohrozenia užívateľa. V prípade výskytu porúch je potrebné obrátiť sa na špecializované servisné stredisko.***

- Žehlička sa nesmie používať, ak je poškodená alebo nefunguje správne.
- Počas žehlenia a hneď po ňom sa nedotýkajte žehliacej stopy, **je horúca!**
- Uistite sa, že napätie uvedené na výrobnom štítku zodpovedá napätiu elektrickej siete.
- **Žehličku pripájajte iba k zásuvke striedavého prúdu 220V–240V, vybaveného ochranným kolíkom.**
- Žehlička vytvára vodnú paru s vysokou teplotou. Vždy ju používajte mimoriadne opatrne a varujte ostatných používateľov pred potenciálnym nebezpečenstvom.
- Nesmie sa používať predĺžovacia šnúra bez ochranného kolíka!
- Do nádržky na vodu sa nesmú vlievať iné tekutiny, ako parfum, ocot alebo iné chemické prípravky.
- Neponárajte žehličku do vody alebo iných tekutín.
- Napájací vodič môžete ovíjať okolo žehličky až potom, čo úplne vychladne a bude ju možné uložiť na miesto uchovávanía.
- Nerozoberajte teleso žehličky a nedemontujte žiadne súčiastky.
- Používajte a odkladajte žehličku iba na stabilné a rovné plochy.
- Ak je žehlička odložená na podstavec, uistite sa, že plocha, na ktorej leží podstavec je stabilná.
- Pri žehlení neotvárajte otvor pre naplňovanie nádržky vodou.
- Buďte mimoriadne opatrní počas žehlenia za prítomnosti detí. Nedovoľte, aby niekto sa dotýkal žehličky počas žehlenia.

- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.
- Žehličku pripojenú k elektrickej sieti alebo horúcu žehličku nenechávajúte bez dohľadu.
- Nepoužívajte žehličku, ak spadla, má viditeľné stopy po poškodení alebo ak z nej uniká voda.
- Ak nebudete používať žehličku aj krátko, vypnite ju otočením potenciometra teploty proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Nastavte ho na „MIN“.
- Ak nebudete používať žehličku aj krátko, vypnite funkciu pary nastavením prepínača regulácie pary do polohy .
- V žiadnom prípade sa nesmú žehliť odev a látky nachádzajúce sa na ľuďoch a zvieratách.
- Nikdy nevpúšťajte paru smerom k ľuďom alebo zvieratám.
- Minimálne raz za mesiac používajte funkciu samočistenia.

### **Pokyny týkajúce sa žehlenia**

1. Pred žehlením roztriedte odev na žehlenie podľa druhu látky. Tým zamedzíte častým zmenám teploty pre rôzne látky.
2. Pokiaľ nie ste si istí druhu látky, skúšobne vyžehlite daný odev na vnútornej strane. Začnite od nižších teplôt a až potom ich postupne zvyšujte.
3. Pred žehlením odevu citlivého voči vysokým teplotám počkajte tri minúty. Funkcia regulácie teploty si vyžaduje určitú dobu, až kým žehlička dosiahne zvolenú teplotu, a to nezávisle od toho, či má byť nižšia alebo vyššia.
4. Jemné látky, ako hodváb, vlná, velúr a pod. žehlíte cez dodatočnú vrstvu látky, čím zamedzíte vzniku lesklých stôp po žehlení.
5. Za účelom aktivovať rozprašovač alebo parný impulz môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.
6. **Postupujte podľa pokynov výrobcu odevu. Zoznámte sa s obsahom etikiet, najčastejšie sa uvádzajú symboly:**

Nastavenia teploty		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Acetátové vlákno</li> <li>○ Elastan</li> <li>○ Polyamid</li> <li>○ Polypropylen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Cupro</li> <li>○ Polyester</li> <li>○ Proteíny</li> <li>○ Hodváb</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Triacetát</li> <li>○ Viskóza</li> <li>○ Vlna</li> <li>○ Bavlna</li> <li>○ Lan</li> </ul>

### **Technické údaje**

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobu.

Žehlička je zariadenie I. triedy vybavené napájacím káblom s ochranným vodičom a zástrčkou s ochranným kontaktom.

Žehlička ZELMER vyhovuje požiadavkám platných noriem.

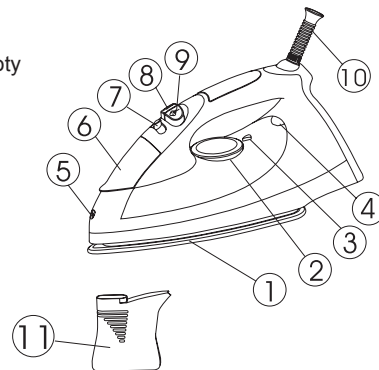
Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.


Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

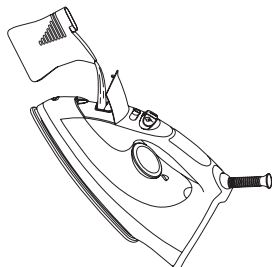
### **Konštrukcia žehličky**

1. Žehliaca plocha
2. Otočný regulátor teploty
3. Ukazovateľ nastavenej teploty
4. Signalizačná kontrolka (červená)
5. Dýza ostrekovača
6. Kryt nádržky na vodu
7. Posuvný prepínač výkonu pary/Samočistenia
8. Tlačidlo ostrekovača
9. Tlačidlo parného impulzu
10. Otočný kĺb
11. Nádobka na vodu




## Nalievanie vody

- Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- Nastavte **posuvný prepínač regulácie pary (7)** do polohy .
- Otvorte **kryt nádržky na vodu (6)** a nalejte vodu otvorom.
- Nádržku na vodu naplňte nižšie ako je označená maximálna hladina („MAX“) na bočnej stene nádržky na vodu.
- Zatvorte **kryt nádržky na vodu (6)**.




**Za účelom dosiahnuť čo najlepšie výsledky vždy používajte čerstvú demineralizovanú alebo destilovanú vodu. Nepoužívajte chemicky odvápenú vodu a žiadne iné tekutiny.**

## Príprava žehličky na žehlenie – prvé žehlenie

- Odstráňte všetky ochranné fólie a nálepky zo **žehliacej plochy (1)** a telesa.
- Rozviňte a narovnajzte **napájaci kábel (12)**.
- Naplňte nádržku demineralizovanou alebo destilovanou vodou. Pozrite bod „Nalievanie vody“.
- Pripojte žehličku k správnejmu zdroju napájania.
- Otočte **otočný regulátor teploty (2)** v smere hodinových ručičiek do polohy ●● – rozsvieti sa **signalizačná kontrolka (4)** zapnutia ohrievacieho telesa.
- Kontrolka zhasne po dosiahnutí požadovanej teploty.
- Nastavte otočný prepínač regulátora pary do polohy .
- Para začne vychádzať otvormi v dolnej časti po stlačení **tlačidla parného impulzu (9)**.
- Začnite prvé žehlenie od starého uteráka.
- Po vyprázdnení nádržky na vodu sa para nevytvára. Príprava je ukončená.

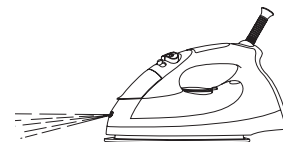
## Po ukončení žehlenia

- Otočte **otočný regulátor teploty (2)** proti smeru hodinových ručičiek do polohy „MIN“; žehlička sa vypne.
- Posuňte **posuvný prepínač regulácie pary (7)** do polohy .

- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Po úplnom vychladnutí žehličky ju odložte v zvislej polohe na bezpečné miesto.

## Rozprašovač

- Túto funkciu môžete použiť v každom momente, neovplyvňuje žiadne iné nastavenia.
- Naplňte nádržku na vodu podľa pokynov obsiahnutých v bode „Nalievanie vody“.
- Výstup **dýzy (5)** nasmerujte na odev.
- Stlačte **tlačidlo rozprašovača (8)**.



**Za účelom aktivovať túto funkciu môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.**


## Žehlenie nasucho – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etike odevu.

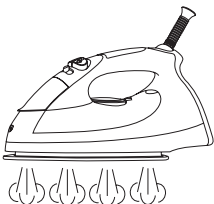
- Pripojte žehličku k správnejmu zdroju napájania.
- Otočte **otočný regulátor teploty (2)** v smere hodinových ručičiek; zvolte nastavenie: ●, ●● alebo ●●●.
- Rozsvieti sa **signalizačná kontrolka (4)** zapnutia ohrievacieho telesa, ktorá znamená, že je žehlička zapnutá.
- Kontrolka zhasne po dosiahnutí požadovanej teploty. Žehlička je pripravená na použitie.
- Po zakončení žehlenia otočte **otočný regulátor teploty (2)** proti smeru hodinových ručičiek do polohy „MIN“; žehlička sa vypne.
- Odpojte žehličku od napájacej zásuvky.
- Keď už zariadenie úplne vychladne, odložte ho v zvislej polohe na bezpečné miesto.

## Žehlenie s napaarovaním – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etike.

- Naplňte nádržku na vodu. Pozrite bod „Nalievanie vody“.
- Pripojte žehličku k správnejmu zdroju napájania.
- Otočte **otočný regulátor teploty (2)** v smere hodinových ručičiek do polohy ●●●.

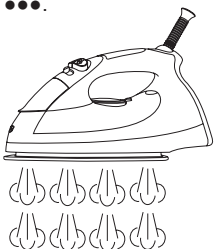


- Pre optimálnu kvalitu pary nepoužívajte nastavenie ● ani ●● pri žehlení s naparovaním).
- Rozsvieti sa **signalizačná kontrolka (4)** zapnutia ohrievacieho telesa, ktorá znamená, že je žehlička zapnutá.
- Kontrolka zhasne po dosiahnutí požadovanej teploty. Žehlička je pripravená na použitie.
- Nastavte **posuvný prepínač regulácie pary (7)** do zvolenej polohy, čím nastavíte množstvo pary.
- Po zakončení žehlenia **otočte otočný regulátor teploty (2)** proti smeru hodinových ručičiek do polohy „MIN“. Žehlička sa vypne.
- Posuňte **posuvný prepínač regulácie pary (7)** do polohy .
- Odpojte žehličku od napájacej zásuvky.
- Keď už zariadenie úplne vychladne, odložte ho v zvislej polohe na bezpečné miesto.



### **Parný impulz – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etikete.**

- Táto funkcia zaisťuje dodatočnú paru, môžete ju využívať pri žehlení veľmi pokrčených látok alebo visiaceho odevu.
- Naplňte nádržku na vodu podľa pokynov obsiahnutých v bode „Nalievanie vody“.
  - Otočte **otočný regulátor teploty (2)** do polohy ●●●.
  - Pripojte žehličku k správnejmu zdroju napájania. Pozri bod „Príprava žehličky na žehlenie“.
  - Rozsvieti sa **signalizačná kontrolka (4)** zapnutia ohrievacieho telesa, ktorá znamená, že je žehlička zapnutá.
  - Kontrolka zhasne po dosiahnutí požadovanej teploty. Žehlička je pripravená na použitie.
  - Stlačte jedenkrát **tláčidlo parného impulzu (9)** – z otvorov žehliacej plochy začne intenzívne vychádzať para.
  - V prípade, že je odev veľmi pokrčený, počkajte niekoľko sekúnd a opätovne stlačte **tláčidlo parného impulzu (9)**. Väčšinu záhybov odstránite tromi stlačeniami tlačidla.



### **POZNÁMKA:**

**S cieľom aktivovať parný impulz môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.**

**S cieľom udržať vysokú kvalitu pary, nestlačujte tlačidlo parného impulzu viac ako trikrát po tom, ako zhasne signalizačná kontrolka.**

**Ak sa signalizačná kontrolka (4) svieti, nestlačujte tlačidlo parného impulzu viac ako 3 krát.**

**S cieľom aktivovať parný impulz môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.**


**S cieľom udržať vysokú kvalitu pary, nestlačujte tlačidlo parného impulzu viac ako trikrát po tom, ako zhasne signalizačná kontrolka.**

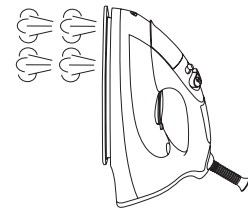
### **Parný impulz v zvislej polohe – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etikete.**


Táto funkcia zaručuje dodatočnú paru, ktorá pomáha odstrániť záhyby z jemných látok, ktoré sa nachádzajú v zvislej polohe, zo zavesených závesov a iných látok.

### **Výstraha!**

**V žiadnom prípade sa nesmú žehliť odev a látky nachádzajúce sa na ľuďoch a zvieratách. Nikdy nevypúšťajte paru smerom k ľuďom alebo zvieratám.**

- Naplňte nádržku na vodu podľa pokynov obsiahnutých v bode „Nalievanie vody“.
- Otočte otočný regulátor teploty do polohy ●●●.
- Pripojte žehličku k vhodnému zdroju napájania (pozrite bod „Príprava žehličky na žehlenie“).
- Rozsvieti sa **signalizačná kontrolka (4)** zapnutia ohrievacieho telesa, ktorá znamená, že je žehlička zapnutá.
- Kontrolka zhasne po dosiahnutí požadovanej teploty. Žehlička je pripravená na použitie.
- Nastavte **posuvný prepínač regulácie pary (7)** do polohy .
- Držte žehličku v zvislej polohe vo vzdialenosti 15 až 30 cm od odevu.
- Stlačte jedenkrát tlačidlo parného impulzu – z otvorov žehliacej plochy začne intenzívne vychádzať para.




- V prípade, že je odev veľmi pokrčený, počkajte niekoľko sekúnd a opätovne stlačte tlačidlo parného impulzu. Väčšinu záhybov odstránite tromi stlačeniami tlačidla.
- Po zakončení žehlenia posuňte **posuvný prepínač regulácie pary (7)** do polohy .
- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Po úplnom vychladnutí žehličky ju odložte v zvislej polohe na bezpečné miesto.

**S cieľom aktivovať parný impulz môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.**

**S cieľom udržať vysokú kvalitu pary, nestlačujte tlačidlo parného impulzu viac ako trikrát po tom, ako zhasne signalizačná kontrolka.**

### Samočistenie žehličky

Táto funkcia odstraňuje usadeniny a minerály, ktoré sa zhromaždili v komore pary. Žehlička bude v najlepšom stave, ak sa táto funkcia používa minimálne raz za mesiac alebo častejšie, v závislosti od tvrdosti používanej vody.


- Naplňte nádržku na vodu podľa pokynov obsiahnutých v bode „Nalievanie vody“. Nádržku naplňte iba do polovice.
- Postavte žehličku do zvislej polohy.
- Prípojte žehličku k správnemu zdroju napájania. Pozri bod „Príprava žehličky na žehlenie“.
- Otočte **otočný regulátor teploty (2)** v smere hodinových ručičiek do polohy ●●●.
- Rozsvieti sa **signalizačná kontrolka (4)** zapnutia ohrievacieho telesa, ktorá znamená, že je žehlička zapnutá. Kontrolka zhasne po dosiahnutí požadovanej teploty. Žehlička je pripravená na použitie.
- Počkajte ďalší cyklus; signalizačná kontrolka sa rozsvieti a zhasne.
- Otočte **otočný regulátor teploty (2)** proti smeru hodinových ručičiek do polohy „MIN“.
- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Držte žehličku vo vodorovnej polohe nad drezom.
- Nastavte **posuvný prepínač regulácie pary (7)** do polohy samočistenie  (Odstraňovanie kameňa).
- Para a vriaca voda vytečú z otvorov v žehliacej ploche, vypláchnu usadeniny a minerálne látky, ktoré sa zhromaždili v komore pary.

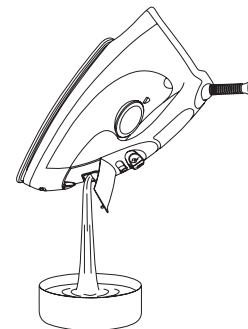
- Opatrne pohybujte žehličkou, až kým nevyprázdните nádržku na vodu.
- Po skončení samočistenia uvoľnite tlačidlo samočistenia.
- Odložte žehličku na stojan a počkajte, až kým úplne nevychladne.
- Utrite žehliacu plochu chladnou, vlhkou prachovkou.


### **Výstraha!**

**Chráňte telo. Vytekajúca voda je veľmi horúca.**

### Vylievanie vody

- Nastavte **posuvný prepínač regulácie pary (7)** do polohy .
- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Stlačte **tlačidlo parného impulzu (9)**, aby ste vyprázdňili nádržku vody, pokiaľ je žehliaca plocha horúca.
- Stlačte **tlačidlo ostrekovača (8)**, aby ste odstránili zvyšky vody.
- Obráťte žehličku hornou časťou smerom dolu a opatrne otraste, čím odstránite celú vodu.



**Pred uchovávaním žehličky sa uistite, že posuvný prepínač regulácie pary (7) je v polohe .**

### Čistenie a údržba

- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Pred čistením musí byť žehlička úplne studená.
- Na čistenie používajte vlhkú prachovku a jemný čistiaci prostriedok.
- Na umývanie telesa sa nesmú používať agresívne čistiace prostriedky ako napr. emulzie, mliečka, pasty a pod. Tieto prostriedky môžu okrem iného zotrieť informačné grafické prvky, ako napr.: mierky, označenia, výstražné značky a pod.
- Ostré alebo drsné predmety sa nesmú používať na odstraňovanie nečistôt zo žehliacej plochy žehličky.
- Na čistenie žehliacej plochy žehličky sa nesmú používať abrazívne prostriedky a prostriedky na báze octu ako aj prostriedky na odstraňovanie kameňa.

## **Ekologicky vhodná likvidácia**

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zúžitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.



Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

**Opravy spotrebičov si uplatníte u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.**

*Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy. Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.*

**Tartalomjegyzék**

A vasaló biztonsági és kezelési utasításai .....20  
 A vasalást érintő utasítások .....21  
 Műszaki adatok .....21  
 A vasaló szerkezeti felépítése .....21  
 A víz betöltése .....22  
 A vasaló használata előtti előkészületek – az első vasalás .....22  
     A vasalás befejezése után .....22  
 Permetezés .....22  
 Száraz vasalás .....22  
 Gőzlös vasalás .....22  
 Gőzlövet .....23  
 Függőleges gőzlövet .....23  
 A vasaló öntisztítása .....24  
 A víz kiöntése .....24  
 Tisztítás és karbantartás .....24  
 Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket .....25

**Tisztelt Vásárlók!**

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve. Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

**A vasaló biztonsági és kezelési utasításai**

A vasaló használata során mindig tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:


- A vasaló kizárólag háztartásbeli használatra készült és csak a kezelési utasításnak megfelelő módon használható.
- Húzza le a védőfóliákat és címkéket a vasaló talpáról és oldaláról.
- Használat előtt tekerje szét és egyenesítse ki a hálózati kábelt.
- A víztartály megtöltése vagy kiürítése előtt húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

- A vasalót csak a készülékhez tartozó vízbeöntő edénnyel töltsen meg vízzel.
- Minden egyes használat után öntse ki a vizet a víztartályból.
- Ha a vasaló bármelyik része sérült, a veszély elkerülése végett annak cseréjét a gyártónak, a szervíz dolgozójának vagy szakképzett személynek kell elvégeznie.

***Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.***




***A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén hívja a szakszervíz dolgozóját.***

- Ne használja a vasalót, ha az sérült vagy nem megfelelő módon működik.
- Vasalás közben vagy közvetlenül utána ne érintse a vasalótalpat, **az forró!**
- Ellenőrizze, hogy a készülék névleges adattábláján megadott feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel.
- **A vasalót kizárólag a 220V–240V feszültségű váltóáramú, földelt konnektorhoz csatlakoztassa.**
- A vasaló magas hőfokú gőzt termel. Mindig kellő körültekintéssel használja és figyelmeztesse a többi felhasználóit az esetleges veszélyre.
- Ne használjon földetlen csatlakozóval rendelkező hosszabítót!
- A víztartályba ne öntsön más folyadékot, mint pl. parfümöt, ecetet vagy egyéb vegyszereket.
- A vasalót ne tegye vízbe vagy más folyadékba.
- A hálózati kábelt ne tekerje a vasaló köré mindaddig, míg az teljesen nem hűl ki és el lehet tenni.
- Ne csavarja szét a vasaló falát és egyik részét sem szerelje le.
- A vasalót csak stabil és egyenes felületen használja és arra állítsa.
- Ha a vasalót alátétre helyezi, győződjön meg arról, hogy az alátét alatti felület stabil-e.
- Vasalás közben ne nyissa ki a víztartály vízbeöntő nyílását.
- Ha a vasalás közben gyermekek tartózkodnak a közelben, fokozottan ügyeljen. A vasalás közben ne engedje meg, hogy bárki is a vasalóhoz érhesse.
- A készüléket mozgásokban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használ-

- hatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasítást adtak.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.
  - A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.
  - A hálózatra csatlakoztatott bekapcsolt állapotú vagy forró vasalót ne hagyja felügyelet nélkül.
  - Ne használja a vasalót, ha az leesett, látható sérüléssel rendelkezik vagy folyik belőle a víz.
  - Ha a vasalót akár egy rövid időre nem használja, kapcsolja ki a hőfokszabályozó gombjának az óramutató járásával ellentétes irányban való elfordításával. Állítsa azt a „MIN” pozícióba.
  - Ha a vasalót akár egy rövid időre nem használja, kapcsolja ki a gőz funkcióját, a gőzszabályozót a  pozícióba állítva.
  - Semmi esetre sem vasaljon személyeken és állatokon található ruhát és ruhaanyagokat.
  - A gőzt sohasem irányítsa személyek és állatok felé.
  - Havonta legalább egyszer használja az öntisztítás funkcióját.

### **A vasalást érintő utasítások**

1. Válogassa szét a ruhákat az anyag típusok szerint. Ennek köszönhetően a különféle anyagok vasalásához szükséges gyakori hőfokváltoztatást elkerülheti.
2. Ha nem biztos a ruha anyagát illetően, végezzen próbavasalást a ruha belső részén. Kezdje az alacsony hőfokkal, majd fokozatosan növelje azt.
3. A magas hőfokra érzékeny anyagok vasalása előtt várjon három percet. A hőfokszabályozás funkciója a kívánt hőfok eléréséhez bizonyos időt igényel, függetlenül attól, hogy alacsonyabb vagy magasabb hőmérsékletről van szó.
4. A finomabb anyagok, mint selyem, gyapjú, velúr stb. vasalását vasaló anyagon keresztül végezze, hogy a vasaló ne hagyjon maga után fényes nyomokat.
5. A permetező vagy a gőzlövet beindítása céljából a gombot többször is meg kell nyomni.
6. **A vasalást a ruha gyártója által megadott utasítások szerint végezze. Ismerkedjen meg a ruha címkéjén található, gyakran jelek formájában ábrázolt utasításokkal, mint pl.:**

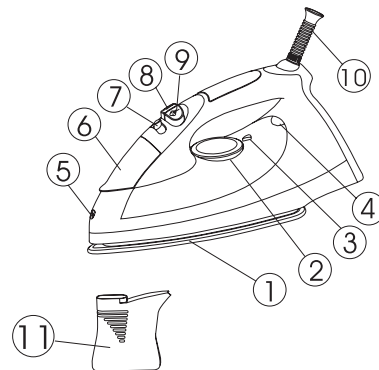
A hőfok beállítása		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Acetát szövet</li> <li>○ Elasztán</li> <li>○ Poliamid</li> <li>○ Polipropilén</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Cupro</li> <li>○ Poliészter</li> <li>○ Proteinek</li> <li>○ Selyem</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Triacetát</li> <li>○ Viskóz</li> <li>○ Gyapjú</li> <li>○ Pamut</li> <li>○ Len</li> </ul>

### **Műszaki adatok**


- A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.
- A vasaló az I. osztályba tartozó készülék, amely földelt kábellel és földelt hálózati dugóval van felszerelve.
- A ZELMER vasaló az érvényes szabványoknak megfelel.
- A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő.
- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
  - Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.
- A készülék a névleges adattáblázon CE jelzéssel van ellátva.

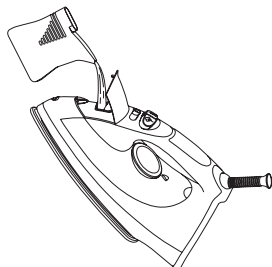
### **A vasaló szerkezeti felépítése**

1. Vasalótalp
2. Hőfokszabályozó gomb
3. A hőfokbeállító mutatója
4. Jelzőlámpa (piros)
5. Permetezőfúvóka
6. A víztartály fedele
7. A gőzszabályozó/ Öntisztító tolokapcsolója
8. Permetezőgomb
9. Gőzlövetgomb
10. Átvezető
11. Vízeöntő edény




## A víz betöltése

- Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- A **gőzszabályozó tolókapcsolóját (7)** állítsa a  pozícióba.
- Nyissa fel a **víz tartály fedelét (6)** és a vízbetöltő nyíláson keresztül öntse be a vizet.
- A víz tartályt a falán található „MAX” jelzés alatti szintig töltsen meg.
- Zárja be a **víz tartály fedelét (6)**.




**A legjobb eredmény elérése céljából mindig használjon lágyított vagy desztillált vizet. Ne használjon vegyileg méisztelenített vizet vagy más folyadékot.**

## A vasaló használata előtti előkészületek – az első vasalás

- Húzza le a védőfóliákat és címkéket a **vasalótalpról (1)** és a készülék oldaláról.
- Tekerje szét és egyenesítse ki a **hálózati kábelt (12)**.
- A víz tartályt töltsen meg lágyított vagy desztillált vízzel. Ld. „A víz betöltése” pontot.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával megegyező irányban a **•••** pozícióba – a vízmelegítő működésére utaló **jelzőlámpa (4)** felgyullad.
- A kívánt hőmérséklet elérése után a jelzőlámpa kialszik.
- A gőzszabályozó gombját állítsa a  pozícióba.
- A **gőzlövetgomb (9)** benyomása után a gőz elkezd kiáramlani a készülék talpán található lyukakon keresztül.
- Az első vasalást egy „használt” törülközővel kezdje.
- A víz tartály kiürülése után tovább már nem képződik gőz. Az előkészületek ezzel befejeződnek.

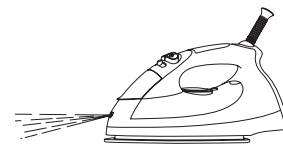
## A vasalás befejezése után

- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával ellentétes irányban a „**MIN**” pozícióba; a vasaló kikapcsol.
- Tolja el a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (7)** a  pozícióba.

- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A vasaló teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

## Permetezés

- Ez a funkció bármelyik pillanatban használható és egyik beállításra sincs hatással.
- Töltsen meg a víz tartályt „A víz betöltése” c. pontban leírtaknak megfelelően.
- A **fűvóka (5)** nyílását egyenesen a ruhára irányítsa.
- Nyomja meg a **permetezőgombot (8)**.



**Ennek a funkciónak a beindítása céljából szükséges lehet a gomb többszöri benyomása.**

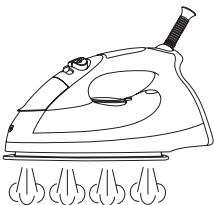
**Száraz vasalás – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.**

- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával megegyező irányban; válassza ki az alábbi beállítások egyikét: **•**, **••** vagy **•••**.
- A vízmelegítő működésére és a vasaló bekapcsolására utaló **jelzőlámpa (4)** felgyullad.
- A kívánt hőmérséklet elérése után a jelzőlámpa kialszik. A vasaló használatra kész.
- A vasalás után fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával ellentétes irányban a „**MIN**” pozícióba; a vasaló ki van kapcsolva.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A készülék teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

**Gőzölős vasalás – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.**

- Töltsen meg a víz tartályt vízzel. Ld. „A víz betöltése” pontot.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.

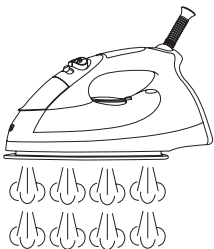
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával megegyező irányban a **•••** pozícióba. (Az optimális minőségű gőz biztosítása céljából a gőzölős vasalás során ne használja sem a **•**, sem pedig a **••** pozíciót.)
- A vízmelegítő működésére és a vasaló bekapcsolására utaló **jelzőlámpa (4)** felgyullad.
- A kívánt hőmérséklet elérése után a jelzőlámpa kialszik. A vasaló használatra kész.
- A gőz mennyiségének a beállítása céljából tolja el a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (7)** a kívánt pozícióba.
- A vasalás befejezése után fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával ellentétes irányban a „**MIN**” pozícióba. A vasaló ki van kapcsolva.
- Tolja el a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (7)** a  pozícióba.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A készülék teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.



### **Gőzlövet – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.**

Ez a funkció a gőz többlet mennyiségét biztosítja, amelyet az erősen gyűrődött (összenyomott) ruhaanyagok vagy függő anyagok vasalása során lehet alkalmazni.

- Töltse meg a víztartályt „A víz betöltése” c. pontban leírtaknak megfelelően.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** a **•••** pozícióba.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz. Ld. „A vasaló használata előtti előkészületek” c. pontot.
- A vízmelegítő működésére és a vasaló bekapcsolására utaló **jelzőlámpa (4)** felgyullad.
- A kívánt hőmérséklet elérése után a jelzőlámpa kialszik. A vasaló használatra kész.
- Nyomja meg egyszer a **gőzlövetgombot (9)** – a vasalótalpon található lyukakból megindul a gőz erős kiáramlása.



- Erős gyűrődések esetén várjon néhány másodpercig és ismét nyomja meg a **gőzlövetgombot (9)**. A gyűrődések nagy részét csak három gombnyomás után lehet eltüntetni.

### **FIGYELEM:**

A gőzlövet funkciójának a beindítása céljából szükséges lehet a gomb többszöri benyomása.

A gőz minőségének a megőrzése céljából a jelzőlámpa kialvása után a gőzlövetgombot maximum háromszor nyomja meg.

Ha a jelzőlámpa (4) világít, a gőzlövetgombot ne nyomja meg háromnál többször.

A gőzlövet funkciójának a beindítása céljából szükséges lehet a gomb többszöri benyomása.


A gőz minőségének a megőrzése céljából a jelzőlámpa kialvása után a gőzlövetgombot maximum háromszor nyomja meg.

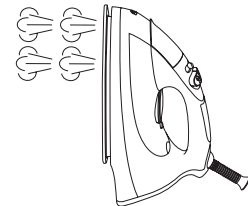
### **Függőleges gőzlövet – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.**


Ez a funkció a gőz többlet mennyiségét biztosítja, ami segít a függő helyzetben lévő finom ruhaanyagok, sötétítőfüggönyök és egyéb ruhaanyagok gyűrődéseinek az eltüntetésében.

### **Figyelmeztetés!**

**Semmi esetre sem vasaljon személyeken és állatokon található ruhát és ruhaanyagokat. A gőzt sohasem irányítsa személyek és állatok felé.**

- Töltse meg a víztartályt „A víz betöltése” c. pontban leírtaknak megfelelően.
- Fordítsa el a hőfokszabályozó gombját a **•••** pozícióba.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz (ld. „A vasaló használata előtti előkészületek” c. pontot).
- A vízmelegítő működésére és a vasaló bekapcsolására utaló **jelzőlámpa (4)** felgyullad.
- A kívánt hőmérséklet elérése után a jelzőlámpa kialszik. A vasaló használatra kész.
- Tolja el a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (7)** a  pozícióba.
- Tartsa a vasalót függőleges helyzetben 15–30 cm-re a ruhától.





- Nyomja meg egyszer a gőzlövetgombot – a vasalótalpon található lyukból megindul a gőz erős kiáramlása.
- Erős gyűrődések esetén várjon néhány másodpercig és ismét nyomja meg a gőzlövetgombot. A gyűrődések nagy részét csak három gombnyomás után lehet eltüntetni.
- A vasalás befejezése után tolja el a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (7)** a  pozícióba.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A vasaló teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

**A gőzlövet funkciójának a beindítása céljából szükséges lehet a gomb többszöri benyomása.**

**A gőz minőségének a megőrzése céljából a jelzőlámpa kialvása után a gőzlövetgombot maximum háromszor nyomja meg.**

### **A vasaló öntisztítása**

Ez a funkció a gőzkamrában felhalmozódott lerakódások és ásványi anyagok eltávolítására szolgál. A vasaló megőrzi minőségét, ha a használt víz keménységi fokától függően ez a funkció havonta legalább egyszer, esetleg többször működtetve van.

- Töltse meg a víztartályt „A víz betöltése” c. pontban leírtaknak megfelelően. A tartályt töltsé meg félig.
- A vasalót állítsa függőleges, álló helyzetbe.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz. Ld. „A vasaló használata előtti előkészületek” c. pontot.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával megegyező irányban a  pozícióba.
- A vízmelegítő működésére és a vasaló bekapcsolására utaló **jelzőlámpa (4)** felgyullad. A kívánt hőmérséklet elérése után a jelzőlámpa kialszik. A vasaló használatra kész.
- Várja ki a következő ciklust; a jelzőlámpa felgyullad majd kialszik.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával ellentétes irányban és állítsa a „MIN” pozícióra.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A vasalót tartsa vízszintes helyzetben a mosogató fölött.
- Tolja el a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (7)** az öntisztítás pozíciójába  (Vízkömentesítés).

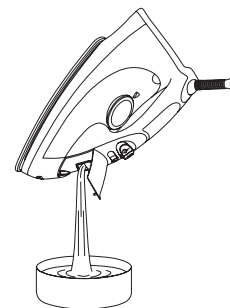
- A gőz és a forró víz a vasalótalpon található lyukakon keresztül folyik ki a gőzkamrában felgyülemllett üledéket és ásványi anyagokat kiöblítve.
- Rázza meg egy kicsit a vasalót, mindaddig, míg a víztartály kiürül.
- Az öntisztítás befejezése után engedje ki az öntisztítás gombját.
- Helyezze a vasalót a támasztékára és várja meg, míg teljesen kihül.
- A vasalótalpat törölje le hideg vízzel benedvesített törülőruhával.

### **Figyelmeztetés!**

**Vigyázzon testi épségére. A kifolyó víz nagyon forró.**

### **A víz kiöntése**

- Állítsa a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (7)** a  pozícióba.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- Nyomja be a **gőzlövetgombot (9)**, hogy a tartályból a benne lévő víz távozzon, míg a vasalótalp forró.
- Nyomja be a **permetezőgombot (8)**, hogy a maradék víz eltávozzon.
- Fordítsa a vasalót fejjel lefelé és gyengén rázza meg, hogy a benne lévő víz eltávozzon.



**Mielőtt a vasalót eltenné, ellenőrizze, hogy a gőzszabályozó tolókapcsolója (7) a  pozícióban van-e.**

### **Tisztítás és karbantartás**

- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- Tisztítás előtt a vasalót hagyni kell teljesen kihűlni.
- A tisztításhoz használjon nedves törülőruhá és kímélő tisztítószeret.
- A vasaló borítójának a tisztításához ne használjon erős detergenset, emulzió, folyékony sűrűlő vagy tisztítópaszta stb. formájában. Azok, többek között eltávolíthatják a készüléken található információs grafikai jelzéseket, mint pl.: skálabeosztás, jelzések, figyelmeztető jelek, stb.
- A vasalótalpra ragadt maradványok eltávolításához ne használjon egyes vagy érdes tárgyakat.
- A vasalótalpi tisztításához nem szabad sűrűlő anyagokat és ecetet tartalmazó tisztítószereket valamint a vízkő eltávolítására szolgáló szereket használni.



## **Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket**

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatról való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen. A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.



***Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!***

*Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetészerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.*

*Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.*

## Cuprins

Indicații privind siguranța și folosirea adecvată a fierului de călcat .....	26
Indicații privind călcatul.....	27
Date tehnice .....	27
Structura fierului de călcat.....	27
Turnarea apei .....	28
Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare – primul călcat .....	28
După terminarea călcatului.....	28
Stropirea .....	28
Călcatul uscat.....	28
Călcatul cu abur.....	28
Jetul de abur.....	29
Jetul de abur în poziție verticală.....	29
Auto-curățarea fierului de călcat.....	30
Golirea de apă a rezervorului .....	30
Curățarea și păstrarea aparatului.....	30
Ecologia – Ai grijă de mediu înconjurător .....	31

## Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. O atenție deosebită trebuie acordată cerințelor de siguranță. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea consulta și mai târziu, în timpul utilizării produsului.

### Instrucțiuni privind siguranța și utilizarea adecvată a fierului de călcat

În timpul utilizării fierului de călcat, trebuie întotdeauna respectate următoarele cerințe fundamentale de siguranță:


- Fierul de călcat este destinat numai folosirii casnice și poate fi folosit numai în conformitate cu instrucțiunile de față.
- Îndepărtați toate foliile protectoare și autocolantele de pe talpa fierului de călcat și de pe carcasa.
- Înainte de utilizare, cablul de alimentare trebuie desfășurat și îndreptat.

- Înainte de umplerea sau golirea rezervorului pentru apă, ștecărul cablului de alimentare trebuie scos din priza electrică.
- Umplerea fierului de călcat cu apă se va face numai folosind recipientul pentru apă oferit împreună cu aparatul.
- După fiecare utilizare, se va goli rezervorul de apă.
- Dacă oricare dintre componentele fierului de călcat prezintă defecțiuni, pentru a evita orice pericol, aceasta trebuie schimbată de către producător, de către cei care asigură serviciul sau de către o persoană calificată.

***Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.***




***Reparațiile executate în mod necorespunzător pot reprezenta un real pericol pentru utilizator. În cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de servis.***

- Nu folosiți fierul de călcat dacă prezintă defecțiuni sau funcționează necorespunzător.
- Nu atingeți talpa fierului de călcat în timpul călcatului sau imediat după efectuarea sa, **este fierbinte!**
- Asigurați-vă că tensiunea înscrisă pe eticheta cu specificații tehnice corespunde tensiunii din rețeaua electrică.
- **Fierul de călcat va fi bransat doar la rețeaua de curent alternativ 220–240 V, prevăzută cu dispozitiv de împământare.**
- Fierul de călcat produce aburi la temperatură foarte înaltă. Folosiți-l cu grijă și avertizați-i și pe ceilalți utilizatori asupra pericolelor potențiale.
- Nu folosiți prelungitoare fără împământare.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă alte lichide, precum parfum, oțet sau alte substanțe chimice.
- Nu puneți fierul de călcat sub jet de apă, nu turnați peste el alte lichide.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul fierului de călcat până când acesta nu s-a răcit complet și nu e gata de depozitare.
- Nu desfaceți carcasa fierului de călcat și nu demontați nici una dintre componente.
- Folosiți și așezați fierul de călcat numai pe o suprafață plană, stabilă.
- Dacă fierul de călcat este așezat pe suport, trebuie să vă asigurați că suprafața pe care stă suportul este stabilă.
- În timpul călcatului, nu deschideți orificiul de alimentare al de rezervorului de apă.
- Aveți o deosebită grijă atunci când călcați în prezența copiilor. Nu le permiteți să atingă fierul în timpul călcatului.

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.
- Nu lăsați fierul de călcat conectat la rețeaua de alimentare sau fierbinte fără supraveghere.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă s-a defectat, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă curge din el apa.
- Dacă nu folosiți, fie și pentru scurt timp, fierul de călcat, scoateți-l din funcțiune, rotind termostatul în sensul invers acelor de ceasornic. Fixați-l în poziția „MIN”.
- Dacă nu folosiți, fie și pentru scurt timp, fierul de călcat, închideți funcția jet de abur, fixând butonul de reglare a aburului în poziția .
- Nu călcați absolut niciodată haine și materiale când acestea se află pe oameni sau animale!
- Nu îndreptați niciodată jetul de abur spre oameni sau animale.
- Folosiți funcția de auto-curățare cel puțin o dată pe lună.

### Instrucțiuni privind călcatul

- Sortați articolele ce urmează a fi călcate potrivit tipului de material. Sortarea determină limitarea schimbărilor de temperatură, în funcție de tipul de material.
- Faceți o probă de călcat pe partea interioară a hainelor, dacă nu sunteți siguri în privința tipului de material din care sunt confecționate. Începeți de la o temperatură mai joasă și treceți, în mod progresiv, la o temperatură mai înaltă.
- Așteptați trei minute înainte de călcarea materialelor fine, sensibile la temperaturi înalte. Pentru funcția de reglare a temperaturii, indiferent dacă este vorba de o temperatură mai înaltă sau mai joasă, este nevoie de un anumit interval de timp, începând din momentul alegerii nivelului de temperatură.
- Materialele fine, precum mătasea, lâna sau velurul trebuie călcate folosindu-se deasupra un material de călcat, pentru a evita urmele, lustruirea lor.
- Pentru a activa stropirea sau jetul de abur, pot fi necesare câteva apă-sări ale butonului.
- Respectați la călcat indicațiile producătorului de îmbrăcăminte. Verificați datele de pe etichete, cel mai adesea reprezentate sub formă de simboluri precum:**

Reglarea temperaturii		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>o Fibre artificiale (acetat)</li> <li>o Elastic</li> <li>o Poliamide</li> <li>o Polipropilenă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Fibre de tip „Cupra”</li> <li>o Poliester</li> <li>o Proteine</li> <li>o Mătase</li> <li>o Triacetat</li> <li>o Vâscoză</li> <li>o Lână</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Bumbac</li> <li>o In</li> </ul>

### Date tehnice

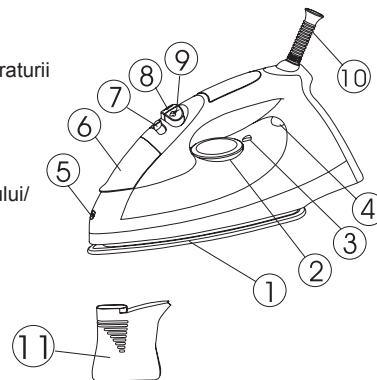
Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului. Fierul de călcat este un aparat din clasa I, prevăzut cu cablu de alimentare cu înveliș protector și ștecăr cu împământare. Fierul de călcat ZELMER îndeplinește cerințele normelor impuse. Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Echipament electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.


Produsul este marcat cu semnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.

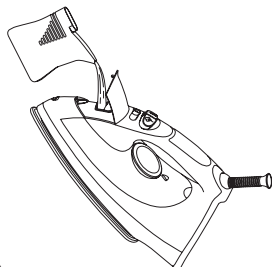
### Structura fierului de călcat

1. Talpa fierului de călcat
2. Termostat
3. Indicator de reglare a temperaturii
4. Bec de semnalizare (roșu)
5. Jiclor de stropire
6. Clapă de închidere a rezervorului de apă
7. Dispozitiv de reglare a aburului/ Auto-curățare
8. Buton pentru stropire
9. Buton pentru jetul de abur
10. Element de susținere a cablului de alimentare
11. Recipient pentru apă





## Turnarea apei

- Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză electrică.
- Ixați **dispozitivul de reglare a aburului (7)** în poziția .
- Eschideți **clapa rezervorului de apă (6)** și turnați apă prin orificiul pentru apă.
- Umpleți rezervorul de apă până la nivelul „**MAX**” înscris pe peretele lateral al rezervorului de apă.
- Închideți clapa de **rezervorului de apă (6)**.




Pentru a obține cele mai bune rezultate, folosiți de fiecare dată apă proaspătă demineralizată sau apă distilată. Nu folosiți apă dedurizată chimic sau orice alte lichide.

## Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare – primul călcat

- Îndepărtați toate foliile protectoare de pe **talpa fierului de călcat (1)** și carcasă.
- Desfășurați și îndreptați **cablul de alimentare (12)**.
- Umpleți rezervorul cu apă demineralizată sau distilată. A se vedea punctul „Turnarea apei”.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare potrivită.
- Rotiți **termostatul (2)** în sensul acelor de ceasornic în poziția  – se aprinde **becul de semnalizare (4)**, ceea ce înseamnă funcționarea rezistenței.
- Becul se stinge când a fost atinsă temperatura dorită.
- Fixați butonul de reglare a jetului de abur în poziția .
- Aburul va începe să iasă prin orificiile plăcii de bază după apăsarea **butonului jet de abur (9)**.
- Începeți primul călcat cu un prosop „vechi”.
- După golirea rezervorului de apă, nu se mai formează aburi. Procesul a fost oprit.

## După terminarea călcatului

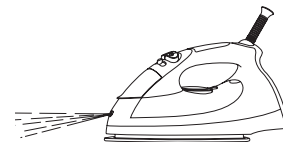
- Rotiți **termostatul (2)** în sensul contrar acelor de ceasornic, în poziția „**MIN**”; fierul de călcat este astfel scos din funcțiune.
- Aduceți **dispozitivul de reglare a aburului (7)** în poziția .

- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare.

**După răcirea completă a fierului de călcat, așezați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.**




## Stropirea

- Funcția aceasta poate fi folosită în diferite momente și nu influențează nici un reglaj.
- Umpleți rezervorul de apă potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei”.
- Îndreptați orificiul **jiglorului (5)** spre haine.
- **Apăsați butonul de stropire (8)**.





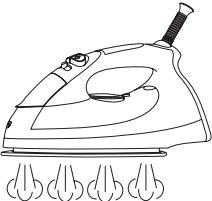
Pentru a utiliza această funcție pot fi necesare câteva apăsări ale butonului.

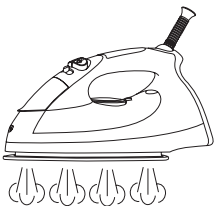
## Călcatul uscat – se efectuează întotdeauna potrivit indicațiilor producătorului de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată.
- Rotiți **termostatul (2)** în sensul acelor de ceasornic, alegeți configurația ,  sau .
- Se va aprinde **becul de semnalizare (4)** ceea ce înseamnă funcționarea rezistenței, respectiv intrarea în funcțiune a aparatului.
- Becul se stinge când a fost atinsă temperatura dorită. Fierul de călcat este gata pentru a fi folosit.
- După terminarea călcatului, rotiți **termostatul (2)** în sens contrar acelor de ceasornic până la „**MIN**”; fierul de călcat este scos din funcțiune.
- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare.
- Când aparatul s-a răcit complet, așezați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.

## Călcatul cu abur – se efectuează întotdeauna potrivit indicațiilor producătorului de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

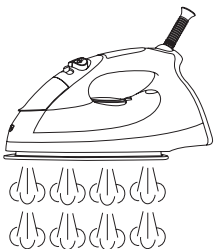
- Umpleți rezervorul cu apă. A se vedea punctul „Turnarea apei”.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată.
- Răsuciți **termostatul (2)** în sensul acelor de ceasornic, până la poziția . (Pentru a asigura calitatea optimă a aburului, nu folosiți configurația  în timpul călcatului cu jet de abur.)

- Se aprinde **becul de semnalizare (4)**, ceea ce înseamnă funcționarea rezistenței, respectiv intrarea în funcțiune a aparatului.
- Becul se stinge atunci când a fost atinsă temperatura dorită.
- Așezați **dispozitivul de reglare a aburului (7)** în poziția dorită, pentru a regla presiunea aburului.
- După încheierea călcatului, rotiți **termostatul (2)** în sens invers acelor de ceasornic până la „MIN”. Fierul de călcat va fi scos din funcțiune.
- Aduceți **dispozitivul de reglare a aburului (7)** în poziția .
- Deconectați fierul de călcat de la priza de alimentare.
- Când aparatul s-a răcit complet, așezați-l în poziție verticală, la loc sigur.



#### **Jetul de abur – se folosește întotdeauna potrivit indicațiilor producătorilor de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.**

- Această funcție asigură o cantitate suplimentară de abur care poate fi folosită în timpul călcării materialelor foarte șifonate sau aflate în poziție verticală.
- Umpleți rezervorul de apă potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei”.
- Rotiți **termostatul (2)** până la poziția ●●●.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată. A se vedea punctul „Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare”.
- Se aprinde **becul de semnalizare (4)**, ceea ce înseamnă intrarea în funcțiune a fierului de călcat.
- Becul se stinge atunci când a fost atinsă temperatura dorită. Fierul de călcat este gata pentru folosire.
- Apăsăți o dată pe **butonul pentru abur (9)** – prin orificiile aflate în talpa fierului de călcat vor ieși jeturi puternice de abur.
- În cazul unor cute prea mari, așteptați câteva secunde și pe urmă apăsați **butonul pentru jet de abur (9)**. Cea mai mare parte a cutelor ar trebui să fie eliminată după trei apăsări pe buton.



#### **ATENȚIE:**

Pentru folosirea funcției jet de abur pot fi necesare câteva apăsări pe buton.

Pentru menținerea calității aburului, nu apăsați butonul pentru jet de abur de mai mult de trei ori după ce se stinge becul de semnalizare.

În timpul în care becul de control (4) este aprins, nu apăsați butonul pentru jet de abur mai mult de trei ori.

Pentru folosirea funcției jet de abur pot fi necesare câteva apăsări pe buton.

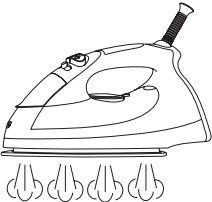
Pentru menținerea calității aburului, nu apăsați butonul pentru jet de abur de mai mult de trei ori după ce se stinge becul de semnalizare.

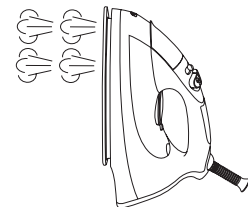
**Jetul de abur în poziție verticală – se folosește întotdeauna potrivit indicațiilor producătorilor de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.**


Această funcție asigură în mod suplimentar abur, ajutând la eliminarea cutelor materialelor fine aflate în poziție verticală, a celor ale draperiilor în poziție verticală sau a altor materiale.

#### **Avertisment!**

**Nu călcați niciodată haine și materiale aflate pe oameni sau animale, nu îndreptați aburul spre oameni sau animale.**

- Umpleți rezervorul pentru apă al fierului de călcat potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei”.
- Rotiți **termostatul** în poziția ●●●.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată (a se vedea punctul „Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare”).
- Se aprinde **becul de semnalizare (4)**, ceea ce înseamnă funcționarea rezistenței, respectiv intrarea în funcțiune a fierului de călcat.
- Becul se stinge atunci când a fost atinsă temperatura dorită. Fierul de călcat este gata pentru utilizare.
- Fixați **dispozitivul de reglare a aburului (7)** în poziția .
- Țineți fierul de călcat în poziție verticală, la o distanță cuprinsă între 15 cm și 30 de cm de haine.




- Apăsăți o dată butonul pentru jetul de abur – din orificiile aflate în talpa fierului de călcat vor ieși jeturi de abur puternice.
- În cazul unor cute mari, așteptați câteva secunde și apăsați din nou butonul pentru jet de abur. Cea mai mare parte a cutelor poate fi eliminată după trei apăsări pe buton.
- După terminare călcatului, aduceți **dispozitivul de reglare a aburului (7)** în poziția .
- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare cu curent electric.
- După răcirea totală a fierului de călcat, așezați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.

**Pentru folosirea funcției jet de abur, pot fi necesare câteva apăsări pe buton.**

**Pentru menținerea calității aburului, nu apăsați de mai mult de trei ori pe buton după stingerea becului de semnalizare.**

### Auto-curățarea fierului de călcat

Această funcție elimină depunerile și mineralele adunate în compartimentul aburului. Fierul de călcat rămâne în cea mai bună stare dacă această operațiune este efectuată cel puțin o dată pe lună sau mai des, în funcție de duritatea apei folosite.


- Umpleți rezervorul cu apă potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei”. Umpleți rezervorul pe jumătate.
- Țineți fierul de călcat în aer, în poziție verticală.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată. A se vedea punctul “Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare”.
- Rotiți **termostatul (2)** în sensul acelor de ceasornic până în poziția ●●●.
- Se aprinde **becul de semnalizare (4)**, ceea ce înseamnă funcționarea rezistenței, respectiv intrarea în funcțiune a fierului de călcat. Becul se stinge atunci atunci când a fost atinsă temperatura dorită. Fierul de călcat este gata pentru utilizare.
- Așteptați ciclul următor, becul de semnalizare se aprinde și se stinge.
- Rotiți **termostatul (2)** în sensul acelor de ceasornic până în poziția „MIN”. Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare.
- Țineți fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei.
- Aduceți **dispozitivul de reglare a aburului (7)** în poziția auto-curățare  (Detartrare).
- Aburul și apa fierbinte care curge prin orificiile din placa de bază vor îndepărta depunerile și mineralele adunate în compartimentul aburului.

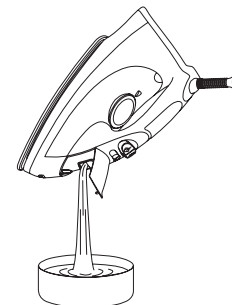
- Mișcați încet fierul de călcat până la golirea completă a rezervorului de apă.
- După încheierea auto-curățării, nu mai apăsați butonul auto-curățare.
- Așezați fierul de călcat pe suport și așteptați până la răcirea lui completă.
- Ștergeți placa de bază cu o cârpă umedă.


### **Avertisment!**

**Aveți grijă să nu intrați în contact cu apa care se scurge din fierul de călcat. Este foarte fierbinte.**

### Golirea de apă a fierului de călcat

- Așezați **dispozitivul de reglare a aburului (7)** în poziția .
- Decuplați fierul de călcat de la sursa de alimentare.
- Apăsăți **butonul pentru jet de abur (9)** pentru a goli recipientul de apa adunată cât timp talpa fierului de călcat este fierbinte.
- Apăsăți **butonul pentru stopire (8)** pentru a scoate și restul de apă.
- Întoarceți fierul de călcat cu partea superioară în jos, mișcați încet pentru a scoate apa rămasă.



**Înainte de depozitarea fierului de călcat, asigurați-vă că dispozitivul de reglare a aburului (7) este în poziția .**

### Curățare și păstrare

- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare.
- Fierul de călcat trebuie lăsat să se răcească complet înainte de curățare.
- Pentru curățare folosiți o cârpă umedă și o substanță de curățare neagresivă.
- Pentru spălarea carcasei, nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsie, lichid, pastă etc. Acestea pot, printre altele, să șteargă simbolurile grafice ale specificațiilor înscrise pe carcasă, precum: standardele, marcasele, semnele de avertizare etc.
- Nu folosiți niciodată obiecte ascuțite sau abrazive pentru îndepărtarea depunerilor de pe talpa fierului de călcat.
- Pentru curățarea tălpii fierului de călcat nu este permisă folosirea substanțelor de curățare abrazive sau acetice sau a celor detartrante.

## **Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător**

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.

Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.



***Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!***

*Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.*

*Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.*

## Содержание

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации утюга .....	32
Рекомендации по глажению .....	33
Техническая характеристика .....	34
Устройство утюга .....	34
Наполнение резервуара водой .....	34
Подготовка утюга к работе – первое глажение .....	34
Окончание глажения .....	34
Разбрызгивание .....	34
Сухое глажение .....	35
Глажение с паром .....	35
Выброс пара .....	35
Вертикальное отпаривание .....	36
Самоочищение утюга .....	36
Слив воды из резервуара .....	37
Очистка и консервация .....	37
Экология – Забота о окружающей среде .....	37

## Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

### Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации утюга

Во время использования утюга всегда соблюдайте нижеприведенные основные правила техники безопасности:

- Утюг предназначен исключительно для домашнего пользования. Используйте его только в целях, предусмотренных инструкцией.

- Удалите с корпуса и подошвы утюга все имеющиеся защитные пленки и наклейки.
- Перед началом глажения размотайте и выпрямите питающий сетевой провод.
- Перед наполнением резервуара и сливом воды всегда вынимайте вилку сетевого провода из розетки питающей сети.
- Наполняйте утюг водой только с помощью приложенного кувшинчика-мерки для воды.
- После каждого использования утюга необходимо слить из него воду.
- Если какой-либо элемент утюга будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену должен произвести изготовитель, представитель сервиса или квалифицированный специалист.

***Если будет поврежден неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.***

***Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.***




- Не пользуйтесь неисправным или поврежденным утюгом.
- Не прикасайтесь к подошве утюга во время глажения или сразу же после него. Будьте осторожны – **температура подошвы очень высокая!**
- Убедитесь, что напряжение питания, указанное на маркировке, соответствует напряжению электросети.
- **Подключайте утюг только к сети переменного тока 220V–240V с заземлением.**
- Утюг вырабатывает очень горячий водяной пар. Будьте осторожны во время глажения и предупредите других пользователей о возможной опасности.
- Не пользуйтесь удлинителем без заземления!
- Не добавляйте в резервуар с водой духи, уксус, химические вещества и т.п.
- Не погружайте утюг в воду или другие жидкости.



- Не наматывайте питающий сетевой провод на горячий утюг. Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть.
- Не разбирайте утюг.
- Используйте и ставьте утюг только на стабильную и ровную поверхность.
- Необходимо убедиться в том, что подставка, на которую Вы ставите утюг, является стабильной.
- Не открывайте отверстие для залива воды во время глажения.
- Соблюдайте особую осторожность во время глажения в присутствии детей. Не позволяйте прикасаться к горячему утюгу во время глажения.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
- Не оставляйте включенный в сеть или горячий утюг без присмотра.
- Не следует пользоваться утюгом если утюг упал, имеет видимые следы повреждения или из него вытекает вода.
- Если Вы не пользуетесь утюгом даже непродолжительное время, утюг необходимо выключить. Для этого переключите термостат в положение «MIN» (вращая в направлении против часовой стрелки).
- Если Вы не пользуетесь утюгом даже непродолжительное время, функцию подачи пара необходимо выключить, переключая регулятор подачи пара в положение .
- Категорически запрещается гладить электроутюгом одежду и ткани непосредственно на людях или животных.
- Категорически запрещается направлять струю пара на людей или животных.
- Режим самоочистки необходимо включать, по меньшей мере, один раз в месяц.

## **Рекомендации по глажению**

1. Рассортируйте вещи, которые Вы собираетесь гладить, по типам ткани, из которой они сшиты. Это позволит Вам ограничить количество переключений регулятора температуры.
2. Если Вы не знаете состав изделия, найдите на нём место, которое незаметно при носке, и попробуйте подобрать соответствующую температуру глажения, начиная с минимальной.
3. Прежде чем начать глажение изделий из чувствительных к высоким температурам тонких и деликатных тканей, необходимо подождать три минуты. Для достижения нужной температуры (как более высокой, так и более низкой) необходимо определенное время.
4. Чтобы изделия из тонких и деликатных тканей, таких как шерсть, шелк, бархат и т.п. не лоснились после глажения, их нужно гладить через ткань.
5. Возможно, что для включения функции разбрызгивания или выброса пара нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.
- 6. Внимательно прочитайте ярлык на изделии, которое Вы собираетесь гладить, и всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием. Символы на ярлыках означают следующее:**

Регулировка температуры глажения		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ацетатное волокно</li> <li>○ Эластан</li> <li>○ Полиамид</li> <li>○ Полипропилен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Медь</li> <li>○ Полиэстер</li> <li>○ Протеин</li> <li>○ Шелк</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Триацетат</li> <li>○ Вискоза</li> <li>○ Шерсть</li> <li>○ Хлопок</li> <li>○ Лен</li> </ul>

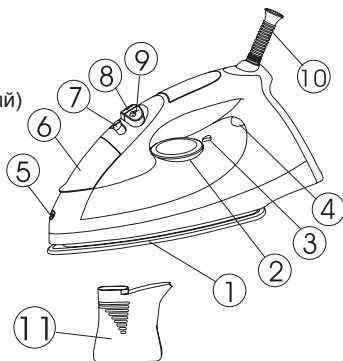
## Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора. Утюг имеет I класс изоляции. Питающий электропровод и вилка имеют заземление. Утюг ZELMER отвечает требованиям действующих норм. Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
  - Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.
- Прибор маркирован знаком соответствия CE.

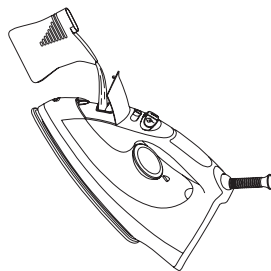
## Устройство утюга

1. Подошва утюга
2. Термостат
3. Указатель термостата
4. Сигнальный индикатор (красный)
5. Отверстие для разбрызгивания воды
6. Затычка заливного отверстия
7. Регулятор подачи пара/самоочистения
8. Кнопка разбрызгивателя
9. Кнопка выброса пара
10. Гибкая втулка
11. Кувшинчик-мерка для воды



## Наполнение резервуара водой

- Выньте вилку питающего электропровода из розетки.
- Установите **регулятор подачи пара (7) в положение ☼**.
- Откройте **затычку заливного отверстия (6)** и налейте в резервуар воду.
- Не наливайте воду выше отметки «**MAX**» на резервуаре.
- Вставьте на место затычку заливного отверстия (6).



С целью получения лучших результатов глажения каждый раз заливайте в резервуар свежую деминерализованную или дистиллированную воду. Запрещается использовать химически очищенную воду или какие-либо другие жидкости.

## Подготовка утюга к работе – первое глажение

- Удалите с корпуса и **подошвы утюга (1)** все имеющиеся защитные пленки и наклейки.
- Перед началом глажения размотайте и выпрямите **питающий сетевой провод (12)**.
- Наполните резервуар деминерализованной или дистиллированной водой. См. раздел «Наполнение резервуара водой».
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
- Переключите **термостат (2)** в положение ●●● (вращая в направлении по часовой стрелке) – загорится **сигнальный индикатор (4)**, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента.
- Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет.
- Установите **регулятор подачи пара (7)** в положение ☼.
- Нажмите **на кнопку выброса пара (9)** - из отверстий в подошве утюга появится пар.
- Первое глажение начните со «старого» полотенца.
- Когда вся вода испарится, пар перестанет вырабатываться. Подготовка к работе закончена.

## Окончание глажения

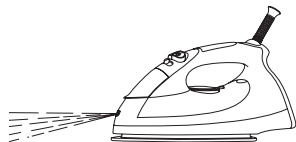
- Переключите **термостат (2)** в положение «**MIN**» (вращая в направлении против часовой стрелки). Утюг выключится.
- Переключите **регулятор подачи пара (7)** в положение ☼.
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

## Разбрызгивание

- Данная функция может использоваться в любое время и не требует отдельного регулирования.
- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «Наполнение резервуара водой».

- Направьте отверстие для разбрызгивания воды (5) на одежду.
- Нажмите на кнопку разбрызгивателя (8).

Возможно, что для включения данной функции нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.



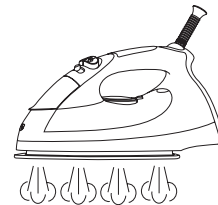
**Сухое глажение** – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.

- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
- Переключите **термостат (2)** в нужное положение: ●, ●● или ●●● (вращая в направлении по часовой стрелке).
- Загорится **сигнальный индикатор (4)** сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента.
- Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет. Утюг готов к работе.
- Закончив глажение, переключите **термостат (2)** в положение «MIN» (вращая в направлении против часовой стрелки). Утюг выключится.
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

**Глажение с паром** – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.

- Наполните резервуар водой. См. раздел «Наполнение резервуара водой».
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
- Переключите **термостат (2)** в положение ●●● (вращая в направлении по часовой стрелке).
- (При глажении с использованием пара для обеспечения оптимального качества пара не следует переводить термостат ни в положение ●, ни в положение ●●).
- Загорится **сигнальный индикатор (4)**, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента.
- Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет. Утюг готов к работе.

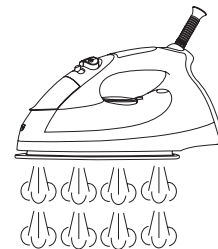
- Переключите **регулятор подачи пара (7)** в нужное положение, в зависимости от необходимого Вам количества пара.
- Закончив глажение, переключите **термостат (2)** в положение «MIN» (вращая в направлении против часовой стрелки). Утюг выключится.
- Переключите **регулятор подачи пара (7)** в положение ☼.
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.



**Выброс пара** – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.

Данная функция обеспечивает дополнительное количество пара, который необходим для разглаживания неподатливых (сильно замятых) складок или вертикального отпаривания.

- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «Наполнение резервуара водой».
- Переключите **термостат (2)** в положение ●●●.
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети. См. раздел «Подготовка утюга к работе».
- Загорится **сигнальный индикатор (4)**, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента.
- Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет. Утюг готов к работе.
- Нажмите один раз на **кнопку выброса пара (9)** – из отверстий в подошве утюга произойдет сильный выброс пара.
- При разглаживании сильно замятых складок подождите несколько секунд и снова нажмите на кнопку выброса пара (9). Большинство складок разглаживаются после трех нажатий на кнопку.



## ВНИМАНИЕ:

Возможно, что для включения функции выброса пара нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.

С целью сохранения качества пара не нажимайте на кнопку выброса пара более трех раз после того, как погаснет лампочка сигнального индикатора.


В то время, пока светится лампочка сигнального индикатора (4), не нажимайте на кнопку выброса пара более трех раз.

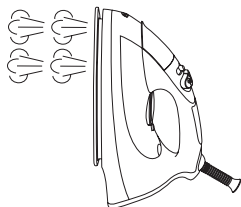
**Вертикальное отпаривание** – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.


Данная функция обеспечивает дополнительное количество пара, который необходим для вертикального отпаривания складок на тонких и деликатных тканях, одежде, занавесках и и т.п.

### Внимание !

**Категорически запрещается гладить одежду и ткани непосредственно на людях и животных. Также запрещается направлять струю пара на людей и животных.**

- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «Наполнение резервуара водой».
- Переключите **термостат (2)** в положение ●●●.
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети (см. раздел «Подготовка утюга к работе»).
- Загорится **сигнальный индикатор (4)**, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента.
- Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет. Утюг готов к работе.
- Установите **регулятор подачи пара (7)** в положение .
- Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды.
- Нажмите один раз на **кнопку выброса пара (9)** – из отверстий в подошве утюга произойдет сильный выброс пара.
- При разглаживании сильно замятых складок подождите несколько секунд и снова нажмите на **кнопку выброса пара (9)**. Большинство складок разглаживается после трех нажатий на кнопку.




- Закончив глажение, переключите **регулятор подачи пара (7)** в положение .
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

Возможно, что для включения функции выброса пара нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.

С целью сохранения качества пара не нажимайте на кнопку выброса пара более трех раз после того, как погаснет лампочка сигнального индикатора.

### Самоочистение утюга

Данная функция используется для удаления накипи и осадка, скопившегося в камере парообразования. Для продления срока службы утюга режим самоочистения следует включать, по крайней мере, один раз в месяц или чаще, в зависимости от жесткости используемой воды.


- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «Наполнение резервуара водой». Резервуар нужно наполнить до половины.
- Поставьте утюг в вертикальном положении.
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети. См. раздел «Подготовка утюга к работе».
- Переключите **термостат (2)** в положение ●●● (вращая в направлении по часовой стрелке).
- Загорится **сигнальный индикатор (4)**, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента. Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет. Утюг готов к работе.
- Подождите, пока не закончится очередной цикл: лампочка сигнального индикатора загорится и погаснет.
- Переключите **термостат (2)** в положение «MIN» (вращая в направлении против часовой стрелки).
- Отключите утюг от питающей сети.
- Придержите утюг над раковиной в горизонтальном положении.
- Переключите **регулятор подачи пара (7)** в положение «самоочистение».  (Удаление накипи).
- Из отверстий в подошве утюга появится пар и горячая вода, вы-

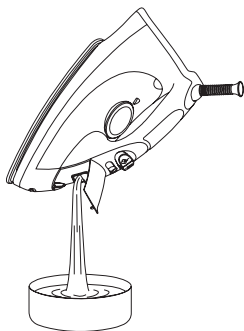
- мывая накипь и осадок, скопившиеся в камере парообразования.
- Чтобы слить из резервуара утюга оставшуюся воду, слегка его потрясите.
- Закончив очистку утюга, отпустите кнопку самоочистения.
- Поставьте утюг на подставку и дайте ему полностью остыть.
- Протрите подошву утюга холодной, влажной тряпочкой.


#### **Внимание!**

**Во избежание ожогов не допускайте до попадания горячей воды и пара на кожу.**

#### **Слив воды из резервуара**

- Установите регулятор подачи пара (7) в положение .
- Отключите утюг от питающей сети.
- Нажмите на кнопку выброса пара (9), чтобы слить из резервуара воду, пока подошва утюга еще горячая.
- Чтобы слить остатки воды, нажмите кнопки разбрызгивателя (8).
- Чтобы слить из резервуара оставшуюся воду, переверните утюг вверх дном и слегка его потрясите.



**Перед тем, как убрать утюг, убедитесь, что регулятор подачи пара (7) переключен в положение .**

#### **Очистка и консервация**

- Отключите утюг от питающей сети.
- Прежде чем начать очистку, дайте утюгу полностью остыть.
- Поверхность утюга протирайте влажной тряпочкой. Также можно использовать жидкие чистящие средства.
- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические элементы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Категорически запрещается использовать для очистки подошвы утюга острые инструменты и абразивные материалы.

- Для очистки подошвы утюга также запрещается использовать абразивные чистящие средства, средства на базе уксуса и предназначенные для устранения накипи.

#### **Экология – Забота о окружающей среде**

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



**Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!**

*Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.*

*Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.*

## Съдържание

Препоръки за безопасност и правилно използване на ютията .....	38
Препоръки за гладене.....	39
Технически данни .....	39
Устройство на ютията.....	39
Наливане на вода.....	40
Подготовка на ютията за работа – първо гладене .....	40
След приключване на гладенето .....	40
Разпръскване .....	40
Сухо гладене.....	40
Парно гладене .....	41
Отделяне на пара .....	41
Отделяне на пара във вертикално положение .....	41
Самочистване на ютията .....	42
Изливане на водата.....	42
Почистване и поддръжка .....	42
Екология – Грижа за околната среда.....	42

## Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

### Препоръки за безопасност и правилно използване на ютията


По време на използване на ютията винаги спазвайте следните основни изисквания за безопасност:

- Ютията е предназначена само за домашно използване и може да се използва само съгласно настоящата инструкция.
- Отстранете защитното фолио и всички лепенки от гладещата повърхност на ютията и корпуса ѝ.
- Преди използване разгънете и изправете захранващия кабел.
- Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.

- преди напълване или изпразване на резервоара с вода.
- Пълнете ютията с вода само с помощта на съда за вода от комплекта на ютията.
- След всяко използване изливайте водата от резервоара.
- Ако някоя от частите на ютията е повредена, тя трябва да се смени от производителя, представител на сервиза или квалифицирано лице с цел избягване на евентуалната опасност.




**Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност. Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.**

- Не използвайте ютията, ако е повредена или не работи както трябва.
- Не докосвайте гладещата повърхност на ютията по време на гладене или кратко след приключването му, тъй като е **гореща!**
- Уверете се, че напрежението, дадено на информационната табелка на уреда, отговаря на напрежението в електрическата мрежа.
- **Включвайте ютията само към мрежа с променлив ток 220V-240V, към контакт със заземяване.**
- Ютията отделя водна пара с висока температура. Винаги я използвайте предпазливо и предупредете останалите потребители за евентуалната опасност.
- Не използвайте удължители без заземяване!
- Не наливайте други течности в резервоара за вода, парфюм, оцет или други химически вещества.
- Не потапяйте ютията във вода или други течности.
- Не навивайте захранващия кабел около ютията, докато не изстине съвсем - едва след това може да се прибере.
- Не разглобявайте корпуса на ютията и не демонтирайте никоя от частите му.
- Използвайте и прибирайте ютията само на стабилна, равна повърхност.
- Ако ютията е поставена върху подставка, уверете се, че повърхността, върху която се намира подставката, е стабилна.
- По време на гладене не отваряйте отвора за напълване на резервоара с вода.
- Бъдете особено внимателни по време на гладене в присъствието на деца. Не позволявайте да докосват ютията по време на гладене.

- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.
- Не оставяйте ютията без наблюдение, ако е включена в ел. мрежата или е гореща.
- Не използвайте ютията, ако е паднала, има видими следи от повреда или от нея тече вода.
- Ако не използвате ютията дори за кратко време, изключете я със завъртане на регулатора на температурата по посока обратна на часовниковата стрелка. Настройте го на положение „MIN“.
- Ако не използвате ютията дори за кратко време, изключете функцията на парата, като превключите регулатора на парата на положение .
- В никакъв случай не гладете дрехи и платове върху хора или животни.
- В никакъв случай не насочвайте парата към хора или животни.
- Използвайте функцията за самопочистване поне веднъж в месеца.

### Препоръки за гладене

1. Сортирайте дрехите за гладене според типа плат. Това ще ограничи честото сменяне на температурата за различни видове платове.
2. Обърнете дрехата за пробно гладене от вътрешната ѝ страна, ако не сте сигурни какъв вид е платът. Започнете от най-ниската температура и постепенно я увеличавайте.
3. Изчакайте три минути, преди да започнете да гладите платове, чувствителни на високи температури. Функцията за регулиране на температурата се нуждае от известно време, за да достигне избраното ниво, независимо от това дали температурата е по-ниска или по-висока.
4. Фините материали, като например коприна, вълна, велур и др., гладете през парче плат, за да избегнете блестящите следи.
5. С цел активиране на разпръскването или отделянето на пара може да се окаже необходимо неколкостепенното натискане на бутона.
6. Спазвайте препоръките на производителя на облеклото. Запознайте се със съдържанието на етикетите, което често е представено под формата на символи, напр.:

Настройки на температурата		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ацетат</li> <li>○ Еластан</li> <li>○ Полиамид</li> <li>○ Полипропилен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Купро</li> <li>○ Полиестер</li> <li>○ Протеин</li> <li>○ Коприна</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Триацетат</li> <li>○ Вискоза</li> <li>○ Вълна</li> <li>○ Памук</li> <li>○ Лен</li> </ul>

### Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда. Ютията е уред от клас I, със захранващ кабел с предпазно жило и щепсел с предпазен контакт.

Ютиите ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

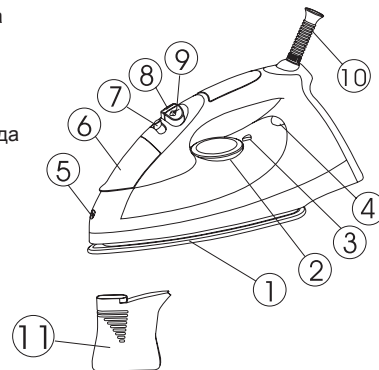
Уредът е съвместим с изискванията на следните директиви:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.


Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

### Устройство на ютията

1. Гладеща повърхност на ютията
2. Регулатор на температурата
3. Индикатор на настройката на температурата
4. Сигнална лампа (червена)
5. Дюза за пръскане
6. Капаче на резервоара за вода
7. Регулатор на парата/ Самопочистване
8. Бутон за пръскане
9. Бутон за отделяне на пара
10. Защитна обвивка
11. Съд за вода




## Наливане на вода



- Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.
- Настройте **регулатора на парата (7)** на положение .
- Отворете **капачето на резервоара за вода (6)** и налейте вода в отвора. Напълнете резервоара за вода под нивото „MAX“, обозначено на страничната стена на резервоара.
- Затворете **капачето на резервоара за вода (6)**.

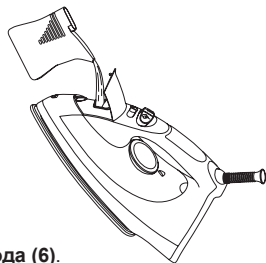
За най-добри резултати използвайте винаги прясна деминерализирана или дестилирана вода. Не използвайте вода, от която варовикът е отстранен по химически път, нито каквито и да било други течности.

## Подготовка на ютията за работа – първо гладене

- Отстранете защитното фолио и всички лепенки от гладещата повърхност на ютията (1) и корпуса ѝ.
- Разгънете и изправете **захранващия кабел (12)**.
- Напълнете резервоара с деминерализирана или дестилирана вода. Виж точка „Наливане на вода“.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- Завъртете **регулатора на температурата (2)** по посока на часовниковата стрелка на положение ●●● – ще светне **сигналната лампа (4)**, която означава, че нагревателят работи.
- Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура.
- Настройте регулатора на парата на положение .
- Парата ще започне да излиза от отворите в основата след натискане на **бутона за отделяне на пара (9)**.
- Започнете първото гладене върху стара кърпа.
- След изправане на резервоара пара не се образува. С това приключва подготовката.

## След приключване на гладенето

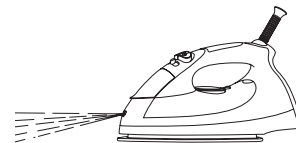
- Завъртете **регулатора на температурата (2)** по посока обратна на часовниковата стрелка на положение „MIN“; ютията ще се изключи.
- Преместете **регулатора на парата (7)** на положение .
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Изчакайте ютията да изстине изцяло и я приберете на безопасно място за съхранение във вертикално положение .



## Разпръскване

- Тази функция може да се използва в произволен момент и няма влияние върху никоя от настройките.
- Напълнете резервоара с вода така, както е описано в точка „Наливане на вода“.
- Насочете изходящия отвор на **дюзата (5)** към дрехите.
- Натиснете **бутона за пръскане (8)**.

**С цел активиране на тази функция може да се окаже необходимо неколкократното натискане на бутона.**



## Разбрызгивание

- Данная функция может использоваться в любое время и не требует отдельного регулирования.
- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «Наполнение резервуара водой».
- Направьте **отверстие для разбрызгивания воды (5)** на одежду.
- Нажмите на **кнопку разбрызгивателя (8)**.


**Возможно, что для включения данной функции нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.**

## Сухо гладене – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.

- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- Завъртете **регулатора на температурата (2)** по посока на часовниковата стрелка; изберете настройка: ●, ●● или ●●●.
- Ще светне **сигналната лампа (4)**, която означава, че нагревателят работи и ютията е включена.
- Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура. Ютията е готова за използване.
- След приключване на гладенето завъртете **регулатора на температурата (2)** по посока обратна на часовниковата стрелка на положение „MIN“; ютията е изключена.
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Когато уредът изстине изцяло, приберете го за съхранение във вертикално положение на безопасно място.



### **Парно гладене – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.**

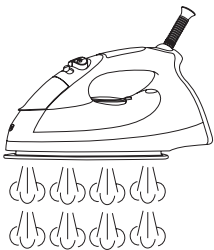
- Напълнете резервоара с вода. Виж точка „Наливане на вода“.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- Завъртете **регулатора на температурата (2)** по посока на часовниковата стрелка на положение ●●●. (За най-добро качество на парата не използвайте настройките ● или ●● при парно гладене).
- Ще светне **сигналната лампа (4)**, която означава, че нагревателят работи и ютията е включена.
- Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура. Ютията е готова за използване.
- Настройте **регулатора на парата (7)** на избраното положение, за да настроите количеството пара.
- След приключване на гладенето завъртете **регулатора на температурата (2)** по посока обратна на часовниковата стрелка на положение „MIN“. Ютията ще се изключи.
- Преместете регулатора на парата (7) на положение .
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Когато уредът изстине изцяло, приберете го за съхранение във вертикално положение на безопасно място.



### **Отделяне на пара – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.**

Тази функция осигурява допълнително количество пара, което може да се използва за гладене на много намачкани платове или висящи платове.

- Напълнете резервоара с вода така, както е описано в точка „Наливане на вода“.
- Завъртете **регулатора на температурата (2)** на положение ●●●.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване. Виж точка “Подготовка на ютията за работа”.
- Ще светне **сигналната лампа (4)**, която означава, че нагревателят работи и ютията е включена.



- Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура. Ютията е готова за използване.
- Натиснете веднъж **бутона за отделяне**
- **на пара (9)** – от отворите в основата на ютията ще започне интензивно да излиза пара.
- Ако дрехите са много намачкани, изчакайте няколко секунди и отново натиснете **бутона за отделяне на пара (9)**. Повечето гънки ще изчезнат след три натискания на бутона.

#### **ВНИМАНИЕ:**

**С цел активирание на функцията за отделяне на пара може да се окаже необходимо неколкото натискане на бутона.**

**За да бъде парата качествена, не натискайте бутона за отделяне на пара повече от три пъти след изгасване на сигналната лампа.**

**Когато сигналната лампа (4) свети, не натискайте бутона за отделяне на пара повече от 3 пъти.**

**С цел активирание на функцията за отделяне на пара може да се окаже необходимо неколкото натискане на бутона.**

**За да бъде парата качествена, не натискайте бутона за отделяне на пара повече от три пъти след изгасване на сигналната лампа.**

#### **Отделяне на пара във вертикално положение – винаги**

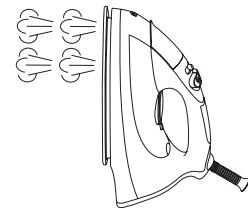
**спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.**



Тази функция осигурява допълнително пара, която помага да бъдат отстранени гънките от фини материали, намиращи се във вертикално положение, висящи пердетата или други платове.

#### **Предупреждение!**

**В никакъв случай не гладете дрехи и платове върху хора или животни. В никакъв случай не насочвайте парата към хора или животни.**

- Напълнете резервоара с вода така, както е описано в точка “Наливане на вода”.
- Завъртете регулатора на температурата на положение ●●●.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване (виж точка „Подготовка на ютията за работа“).
- Ще светне **сигналната лампа (4)**, която означава, че нагревателят работи и ютията е включена.



- Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура. Ютията е готова за използване.
- Настройте **регулатора на парата (7)** на положение .
- Дръжте ютията вертикално на разстояние от 15 до 30 см от дрехата.
- Натиснете веднъж бутона за отделяне на пара – от отворите в основата на ютията ще започне интензивно да излиза пара.
- Ако дрехите са много намачкани, изчакайте няколко секунди и отново натиснете бутона за отделяне на пара. Повечето гънки ще изчезнат след три натискания на бутона.
- След приключване на гладенето преместете **регулатора на парата (7)** на положение .
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Изчакайте ютията да изстине изцяло и я приберете на безопасно място за съхранение във вертикално положение.


**С цел активиране на функцията за отделяне на пара може да се окаже необходимо неколкочкратното натискане на бутона.**

**За да бъде парата качествена, не натискайте бутона за отделяне на пара повече от три пъти след изгасване на сигналната лампа.**

### Самопочистване на ютията

Тази функция отстранява отлаганията и минералите, натрупани в камерата на парата. Ютията ще запази доброто си състояние, ако тази функция се използва поне веднъж месечно или по-често, в зависимост от твърдостта на използваната вода.


- Напълнете резервоара с вода така, както е описано в точка „Наливане на вода“. Напълнете резервоара до половината.
- Поставете ютията върху равна повърхност във вертикално положение.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване. Виж точка “Подготовка на ютията за работа”.
- Завъртете **регулатора на температурата (2)** по посока на часовниковата стрелка на положение ●●●.
- Ще светне **сигналната лампа (4)**, която означава, че нагревателят работи и ютията е включена. Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура. Ютията е готова за използване.
- Изчакайте още един цикъл; сигналната лампа ще светне и ще изгасне.
- Завъртете **регулатора на температурата (2)** по посока обратна на часовниковата стрелка на положение „MIN”.

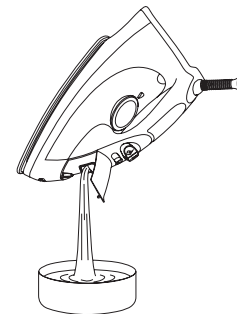
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Дръжте ютията хоризонтално над мивката.
- Настройте **регулатора на парата (7)** на положение „самопочистване”  (Отстраняване на котления камък).
- Парата и горещата вода ще излязат от отворите в основата на ютията заедно с отлаганията и минералите, натрупани в камерата на парата.
- Внимателно движете ютията, докато резервоарът не се изпразни.
- След приключване на самопочистването изключете бутона за самопочистване.
- Поставете ютията вертикално и изчакайте да изстине изцяло.
- Изтрийте плочата на подставката с хладна, влажна кърпа.

### **Предупреждение!**

**Пазете тялото си. Водата, която излиза, е много гореща.**

### Изливане на водата

- Настройте регулатора на парата (7) на положение .
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Натиснете бутона за отделяне на пара (9), за да изпразните резервоара, докато гладещата повърхност на ютията е гореща.
- Натиснете **бутона за пръскане (8)**, за да отстраните остатъците от вода.
- Обърнете ютията с горната част надолу и внимателно я тръснете, за да отстраните останалата вода.



**Преди да приберете ютията, уверете се, че регулаторът на парата (7) е на положение .**

### Почистване и поддръжка

- Изключете ютията от източника на захранване.
- Преди почистване ютията трябва изцяло да изстине.
- За почистване използвайте кърпа и слаб миещ препарат.
- За миене на корпуса не използвайте прекалено силни миещи препарати - емулсии, млека, пасти и др. Те могат да отстранят нанесените информационни символи като напр.: скали, обозначения, предупредителни знаци и др.

- В никакъв случай не използвайте остри или абразивни предмети за отстраняване на замърсявания от гладещата повърхност на ютията.
- За почистване на гладещата повърхност на ютията не бива да се използват абразивни почистващи препарати, препарати на базата на оцет и вещества за отстраняване на котления камък.

### **Екология – Грижа за околната среда**

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликкове изхвърлете в контейнер за пластмаса.



Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.



**Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!**

*Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.*

*Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.*

## Зміст

Вказівки щодо безпеки та правильного використання генератора пари .....	44
Вказівки щодо прасування .....	45
Технічна характеристика .....	45
Будова праски .....	45
Вливання води .....	46
Підготовка праски до першого прасування .....	46
Після закінчення прасування .....	46
Розприскування .....	46
Прасування в суху .....	46
Прасування з парою .....	46
Вивільнення пари .....	47
Вивільнення пари в вертикальному положенні .....	47
Самоочищення праски .....	48
Виливання води .....	48
Чистка і консервація .....	49
Екологія – Давайте дбати про довкілля .....	49
Транспортування і зберігання .....	49

## Шановні клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати дану інструкцію обслуговування. Особливу увагу слід приділити вказівкам безпеки. Інструкцію обслуговування просимо зберегти, щоб мати змогу користатися з неї під час подальшої експлуатації продукту.

### Вказівки щодо безпеки та правильного використання генератора пари

Під час використання генератора пари, завжди дотримуйся вказаних вимог безпеки:


- Праска призначена тільки для домашнього використання і може використовуватися тільки згідно даної інструкції.
- Усуньте захисну фольгу і наклейки зі стопи і корпусу приладу.
- Перед використанням розв'язати і вирівняти провід живлення.

- Наповнюйте праску водою за допомогою доданого резервуару для води
- Після кожного використання виливайте воду зі збірника води.
- Якщо певна частина праски є пошкоджена, то з ціллю уникнення небезпеки, вона повинна бути замінена виробником, представником сервісу або особою з відповідними кваліфікаціями.

**Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.**




**Ремонт пристрою можуть здійснювати виключно кваліфіковані спеціалісти. Неправильний ремонт може створювати особливу небезпеку для користувача. У випадку появи недоліків у роботі пристрою зверніться у спеціалізований сервісний центр.**

- Не використовуйте пошкоджену праску, а також у випадку, коли вона не правильно функціонує.
- Не торкайтеся стопи праски під час прасування чи відразу після закінчення. **Вона гаряча!**
- Уникайте дотикання проводу живлення зі стопою праски.
- Переконайтеся у тому чи напруга в розетці є відповідною.
- **Праску підключати лише до розетки перемінного струму 220V–240V, із запобіжником.**
- Праска виробляє водяну пару високої температури. Завжди будьте обережні при її використанні, попередьте також і інших користувачів перед можливою небезпекою.
- Не використовуйте продовжувача без запобіжника!
- Не вливайте парфумів, оцту або інші хімічні речовини до збірника води.
- Не занурювати праску в воду або інші рідини.
- Не обмотуйте праску проводом до часу її повного охолодження і готовності до складування.
- Не розкручуй корпус праски і не заміняй її складових.
- Прасувати і відставляти праску тільки на стабільних поверхнях.
- Якщо праска поміщена на підставці, то треба переконатися, чи поверхня, на якій вона стоїть є стабільною.
- Забороняється відкривати отвору для наповнення водяного збірника під час прасування.
- Будьте дуже обережним під час прасування в присутності дітей.
- Не дозволяйте торкатися праски під час прасування.

- Цей прилад непризначений для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з приладом.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.
- Не залишай праску ввімкненою або гарячою без нагляду.
- Не використовуй праску, яка впала і має видимі сліди пошкоджень або, якщо з неї витікає вода.
- Якщо Ви не використовуєте праску навіть протягом короткого часу поверніть регулятор температури у напрямку протилежному до руху годинникової стрілки . Встановіть його на позначці „MIN”.
- Якщо Ви не використовуєте праску навіть протягом короткого часу вимкніть функцію пари, встановіть регулятор пари на позиції .
- Ні в якому разі не прасуйте вбрання і тканини, які одягнені на людях і тваринах.
- Ніколи не направляйте пар на людей чи тварин.
- Застосовуйте функцію самоочищення принаймні раз в місяць.

### **Вказівки щодо прасування**

1. Посортуйте речі, які мають бути попросовані відповідно до типу тканини. Це уникне потреби частой зміни температури для різних тканин.
2. Проведіть пробне прасування на вивернутій стороні вбрання, якщо Ви не впевнені в типі тканини. Почніть з низької температури, а потім поступово збільшуйте.
3. Зачекайте 3 хвилини перед прасуванням тканин вразливих на високій температурі. Функція регуляції температури вимагає певного часу до моменту досягнення відповідного рівня, не дивлячись чи це висока чи низька температура.
4. Делікатні тканини, такі як шовк, вовна, велюр ітд. прасуйте через тканину для прасування, щоб уникнути блискучих слідів.
5. **Слід поступити згідно з вказівками виробника одягу. Ознайомтесь із змістом етикетки, часто представленої у вигляді символів, наприклад:**

Встановлення температури		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ацетатне волокно</li> <li>○ Синтетика</li> <li>○ Поліаміди</li> <li>○ Поліпропілен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Цупро</li> <li>○ Польштер</li> <li>○ Протеїни</li> <li>○ Шовк</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Трійцотан</li> <li>○ Віскоза</li> <li>○ Вовна</li> <li>○ Бавовна</li> <li>○ Льон</li> </ul>

### **Технічна характеристика**

Технічні параметри подано на номінальній таблиці виробу. Праска є приладом класи I , оснащеним проводом живлення з охоронною жилою та вилкою з охоронним стиком,сповнює усі обов'язкові стандарти.

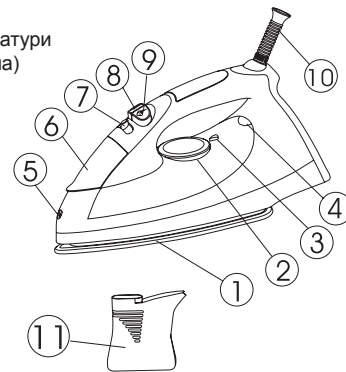
Пристрій відповідає вимогам директив:

- Електричний пристрій низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна відповідність (EMC) – 2004/108/EC.


Виріб означено знаком CE на номінальній таблиці.

### **Будова праски**

1. Стопа праски
2. Регулятор температури
3. Показчик встановлення температури
4. Сигналізуючи лампочка (червона)
5. Розприскувач
6. Кришка збірника води
7. Вазиль регулятора пари/ самоочищення
8. Кнопка розприскувача
9. Кнопка вивільнення ари
10. Вирівнювач проводу живлення
11. Резервуар для води




## **Вливання води**


- Вимкніть праску з розетки.
- Встановіть **регулятор пари (7)** на позиції .
- Відкрийте **кришку збірника води (6)**.
- Наповніть збірник води нище позначки „**MAX**”, яка знаходиться на бічній частині збірника.
- Закрийте **кришку збірника води (6)**.

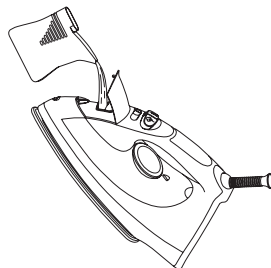
**З ціллю отримання кращого результату при кожному прасуванні використовуй не мінералізовану або дистильовану воду. Не використовуйте хімічно відвапненої води або інших рідин.**

## **Підготовка праски до першого прасування**

- Очистіть **стопу праски (1)** і корпус від захисної фольги і наклеюк.
- Розкрутіть і вирівняйте **провід живлення (12)**.
- Наповніть збірник водою. Дивіться пункт „Вливання води”.
- Вімкніть праску до відповідного джерела струму.
- Поверніть **регулятор температури (2)** в напрямку за годинни ковою стрілкою до позиції **●●●** – загориться **сигналізуюча лампочка (4)** ввімкнення грійника.
- Лампочка погасне після того, як праска нагріється до встановленої температури.
- Встановіть регулятор пари на позиції .
- Пара почне виділятися через отвори в плиті основи після натиснення **кнопки вивільнення пари (9)**.
- Розпочніть перше прасування від „старого” рушника.
- Пара не виготовляється, коли в збірнику не має води. Підготовку закінчено.

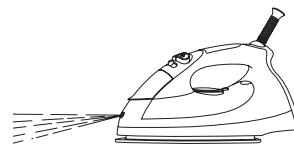
## **Після закінчення прасування**

- Поверніть **регулятор температури (9)** в напрямку проти годинникової стрілки до позиції „**MIN**”, праска вимкнеться.
- Пересуньте **регулятор пари (7)** на позиції .
- Вимкніть праску з розетки.
- Після повного охолодження, зберігати в вертикальному положенні в безпечному місці.



## **Розприскування**

- Ця функція може бути застосована в довільний момент під час прасування і не впливає на інші установки.
- Наповніть збірник водою, як це описано в пункті „Вливання води”.
- Направте **сприскувач (5)** на одяг
- Натисніть **кнопку сприскування (8)**.




**З ціллю активування цієї функції може бути необхідним кількаразове натиснення на кнопку.**

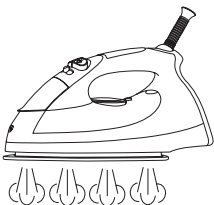
**Прасування на сухо** – завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу, поданих на етикетці вбрання.

- Вімкніть праску в розетку.
- Поверніть **регулятор температури (2)** в напрямку за годинниковою стрілкою і встановіть на позначці **●**, **●●** або **●●●**.
- Засвітиться **сигналізуюча лампочка (4)** – ввімкнення праски і грійника.
- Лампочка погасне після того, як праска нагріється до встановленої температури. Праска готова для використання.
- Після завершення прасування поверніть **регулятор температури (2)** в напрямку проти годинникової стрілки на „**MIN**”, праска вимкнена.
- Вимкніть праску з розетки.
- Після повного охолодження зберігайте в вертикальному положенні в безпечному місці.

**Прасування з парою** – завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу, поданих на етикетці вбрання.

- Наповніть збірник водою. Дивіться пункт „Вливання води”.
- Вімкніть праску в розетку.
- Поверніть **регулятор температури (2)** в напрямку за годинниковою стрілкою на позицію **●●●** (з ціллю отримання пари оптимальної якості, не використовуйте при прасуванні з парою позицій **●** чи **●●**).
- Засвітиться **сигналізаційна лампочка (4)** – ввімкнення праски і грійника.
- Лампочка погасне після того, як праска нагріється до встановленої температури. Праска готова для використання.
- Встановіть **регулятор пари (7)** в відповідну позицію, щоб встановити кількість пари.

- Після закінчення прасування поверніть **регулятор температури (2)** в напрямку проти годинникової стрілки на “MIN”, праска вимкнеться.
- Встановіть **регулятор пари (7)** на позиції .
- Вимкніть праску з розетки.
- Після повного охолодження зберігайте в вертикальному положенні в безпечному місці.



### **Вивільнення пари – завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу, поданих на етикетці вбрання.**

Ця функція забезпечує утворення додаткової пари, яка допомагає при розгладжуванні змінань з делікатного вбрання, занавісок і інших тканин.

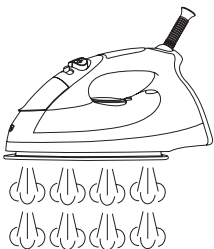
- Наповніть збірник водою. Дивіться пункт „Вливання води”.
- Поверніть **регулятор температури (2)** на позицію **●●●**.
- Ввімкніть праску в розетку.
- Засвітиться **сигналізаційна лампочка (4)** – ввімкнення праски і грійника.
- Лампочка погасне після того, як праска нагріється до встановленої температури. Праска готова для використання.
- Натисніть один раз **кнопку вивільнення пари (9)** – з отворів в стопі праски інтенсивно вивільниться пара.
- У випадку великих змінань, зачекайте декілька хвилин і знову натисніть **кнопку вивільнення пари (4)**. Більшість змінань можна розгладити після трьох натискань кнопки.

#### **Увага:**

**З ціллю активування цієї функції може бути необхідним кількаразове натиснення на кнопку.**

**З ціллю підтримання якості пари, не натискайте кнопку вивільнення пари більш, як три рази після того, як згасне сигналізаційна лампочка.**



**Коли сигналізуюча лампочка (4) світиться, не натискайте на кнопку вивільнення пари більше як три рази.**

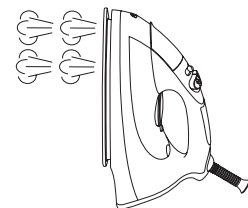


### **Вивільнення пари в вертикальному положенні – завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу, поданих на етикетці вбрання.**

- Ця функція забезпечує утворення додаткової пари, яка допомагає при розгладжуванні змінань з делікатного вбрання, занавісок і інших тканин.

#### **Застереження!**

- Ні в якому разі не прасуйте вбрання і тканини, які одягнені на людя і тваринах.
- Наповніть збірник водою, дивіться пункт „Вливання води”.
- Поверніть регулятор температури на позицію **●●●**.
- Завісніть праску в розетку.
- Засвітиться **сигналізуюча лампочка (4)** - ввімкнення праски і грійника.
- Лампочка погасне після того, як праска нагріється до встановленої температури. Праска готова для використання.
- Встановіть **регулятор пари (7)** на позиції .
- Притримайте праску на відстані 15 – 30 см від одягу.
- Натисніть один раз кнопку вивільнення пари – з отворів в стопі праски інтенсивно вивільниться пара.
- У випадку великих змінань, зачекайте декілька хвилин і знову натисніть **кнопку вивільнення пари (4)**. Більшість змінань можна розгладити після трьох натискань кнопки.
- Встановіть **регулятор пари (7)** на позиції .
- Вимкніть праску з розетки.
- Після повного охолодження зберігайте в вертикальному положенні в безпечному місці.




**З ціллю активування цієї функції може бути необхідним кількаразове натиснення на кнопку.**

**З ціллю підтримання якості пари, не натискайте кнопку вивільнення пари більш, як три рази після того, як згасне сигналізаційна лампочка.**

## Самоочищення праски

Ця функція усуває осад і мінерали нагромаджені в паровій камері. Праска залишається в доброму стані, якщо виконувати цю функцію принаймні раз в місяць або частіше, в залежності від твердості води.


- Наповніть збірник водою, дивіться пункт „Вливання води” Наповніть до половини.
- Встановіть праску в вертикальному положенні на поверхні.
- Ввімкніть праску в розетку.
- Поверніть **регулятор температури (2)** в напрямку за годинниковою стрілкою на позицію ●●●.
- Засвітиться **сигналізаційна лампочка (4)** – ввімкнення праски і грійника. Лампочка погасне після того, як праска нагріється до встановленої температури. Праска готова для використання.
- Перечекай наступний цикл; сигналізуюча лампочка засвітиться і погасне.
- Поверніть **регулятор температури (2)** в напрямку проти годинникової стрілки на „MIN”.
- Вимкніть праску з розетки.
- Притримайте праску горизонтально над зливом.
- Встановіть **регулятор пари (7)** на позиції самоочищення  (очищення від каменя).
- Пара і гаряча вода виділяться з отворів в плиті основи праски, виполіскуючи осад і мінерали осілі в паровій камері.
- Делікатно рухайте праскою, щоб вилити рештки води.
- Після закінчення самоочищення, відпустіть кнопку самоочищення.
- Встановіть праску на стояку і зачекайте до її повного охолодження.
- Протріть плиту основи холодною вологою серветкою.

### Застереження!

**Оберігайте тіло. Вода, яка витікає при самоочищенні є дуже гарячою.**

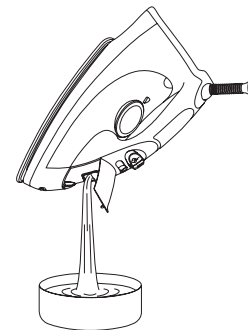
## Виливання води

- Встановіть **регулятор пари (7)** на позиції .
- Вимкніть праску з розетки.
- Натисніть **кнопку вивільнення пари (9)**, щоб позбутися рештків води, поки стопа праски є ще гарячою.
- Натисніть **кнопку сплискування (8)**, щоб злити залишки води.
- Переверніть праску верхньою частиною вниз і делікатно потрясіть.

**Перед складенням праски переконайся, чи регулятор пари (7) знаходиться в позиції .**

## Чищення і консервація

- Вимкни праску з розетки.
- Перед чищення праска повинна повністю охолонути.
- Для чищення використовуйте вологу серветку і делікатні миючі засоби.
- Для миття корпусу не використовуйте агресивних детергентів таких, як емульсії, пасти, ітд. Вони можуть усунути графічні інформаційні символи такі, як поділки, позначення, знаки застереження, ітд.
- Ніколи не використовуйте гострих або шорстких предметів для видалення залишків осаду зі стопи праски.
- Для чищення стопи праски не можна використовувати шорстких миючих засобів, а також речовин для видалення каменя.





## **Екологія – Давайте дбати про довкілля**

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси. Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.



***Не викидайте пристрій разом з комунальними відходами!!!***

## **Транспортування і зберігання**

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

*Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.*

*Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тогочасним, естетичним та іншими причинами.*

## Content

Important safety and proper handling instructions.....	50
Hints for ironing .....	51
Technical characteristics.....	51
Get to know your iron .....	51
How to fill the water .....	52
Preparation for operation – first time ironing .....	52
After ironing .....	52
Spraying .....	52
Dry ironing .....	52
Steam ironing .....	52
Burst of steam .....	53
Burst of steam in vertical position .....	53
Self-cleaning.....	54
Draining the water .....	54
Cleaning and maintenance.....	54
Ecology – Environment protection.....	55

## Dear Clients,

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

### **Important safety and proper handling instructions**

Always keep these basic safety instruction during ironing:


- The iron is intended for domestic usage only and you can use it solely according to herewith manual.
- Remove any protective films or stickers from the sole plate and the cabinet.
- Unwind and straighten the power cord before usage.
- Unplug before filling or emptying the water tank.
- Fill the water using included vessel for water.
- Empty the tank after each usage.

- If any part of the iron is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

***If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.***




***The appliance should be repaired by trained staff only. Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.***

- Do not use the appliance when it is damaged or performs abnormally.
- Do not touch the iron rest during or just after ironing. **It is hot!**
- Avoid any contact of supplying cord with the iron rest.
- **Connect the iron to a suitable mains supply outlet 220V–240V, with grounding.**
- The appliance generates high temperature. Use it carefully and warn other users against possible hazard.
- Do not use an extension power cord set without grounding!
- Do not add perfumed, vinegar or other chemical liquids into the water tank; they can damage the appliance seriously.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not roll the power cord or supply cord around the iron unit or base console for storage until it has cooled down completely.
- Do not attempt to open the cabinet or dismantle any parts from the appliance.
- Use and place the appliance on a firm and steady surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Do not open water inlet during ironing.
- Keep special care when ironing in presence of children. Do not allow to touch the iron during ironing.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not leave the appliance unattended when it is connected to a mains supply outlet or it is hot.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- If you do not use the iron, even for short time, switch it off, turning Temperature Dial in anti-clockwise direction to „MIN“.
- If you do not use the iron, even for short time, switch the steam function off, setting the knob on  position.
- Never iron and clothes or fabrics that are being worn by human or pets.
- Never direct the steam to human or pets.
- Use self-cleaning function at least once a month.

### Hints for ironing

- Sort out the articles to be ironed according to the type of fabric. This will minimize the frequency of temperature adjustment for different garments.
- Test ironing a small area on the backside or inside the garment if you are unsure about the type of fabric. Start with a low temperature and increase gradually.
- Wait for about three minutes before ironing heat sensitive fabrics. Temperature adjustment needs certain time to reach the required level no matter it is higher or lower.
- Delicate fabrics such as silk, wool, velour, etc. are best ironed with an ironing cloth to prevent shine marks.
- You may need a few times of press to activate the spray, burst and vertically burst function.
- Read the garment labels and follow the manufacturer's ironing instructions which are often shown by symbols similar to the following:**

Temperature settings		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Acetate</li> <li>○ Elastics</li> <li>○ Polyamide</li> <li>○ Polypropylene</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Cupro</li> <li>○ Polyester</li> <li>○ Proteins</li> <li>○ Silk</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Triacetate</li> <li>○ Viscose</li> <li>○ Wool</li> <li>○ Cotton</li> <li>○ Linen</li> </ul>

### Technical data

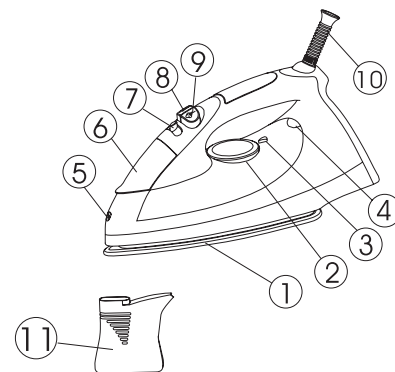
The iron technical parameters are included at the name plate. The iron is I class appliance, equipped with supplying cord and plug with grounding. ZELMER iron meets the requirements of effective standards.

The appliance meets the requirements of the following directives:


- Low Voltage Device (LVD) – 2006/95/EC.
  - Electro- Magnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.
- The product is marked with CE symbol on the name plate.

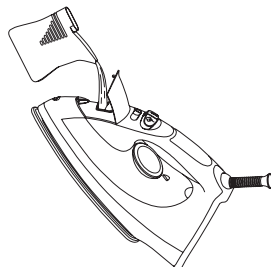
### Get to know your iron

- Sole plate
- Temperature Dial
- Dial Pointer
- Control light (red)
- Water spraying nozzle
- Water inlet cover
- Steam control/ self-cleaning knob
- Water Spray Button
- Burst of steam button
- Cord grommet
- Water vessel



## How to fill with water


- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- Move the Steam Control Knob to (7)  position.
- Release the water inlet cover (6) and fill water through the water inlet hole.
- Fill up to the „MAX“ level marked on the side of the water tank.
- Close the water inlet cover (6).




For best result, it is advisable to use demineralised water or distilled water.

Do not use chemically descaled water or any other liquids.

## Preparation for operation– first time ironing

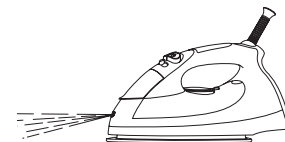
- Remove any protective films or stickers from the sole plate (1) and the cabinet.
- Unwind and straighten the power cord (12).
- Fill the water tank with demineralised water or distilled water. (See How To Fill Water).
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Turn the Temperature Dial (2) in clockwise direction to ●●● position – control light (4) glows.
- Control light goes off when the required temperature is reached.
- Move the Steam Control Knob (7) to  position.
- Steam starts coming out from the holes in the sole plate after putting the iron in horizontal position and after Burst of steam knob (9).
- Begin first time ironing with an old towel.
- When the water tank is empty and there is no more steam produced; the preparation work is completed. The iron is now ready for proper use.
- Move the Temperature Dial (2) in anti-clockwise direction to „MIN“; the iron is switched off.

## After ironing

- Move the Steam Control Knob (7) to  position.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

## Spraying

- This function can be used any time and is not affect any setting.
- Fill the water tank as described in How to Fill Water.
- Aim the nozzle (6) to the garment.
- Press the Spray Button (8).



It may be necessary to press the spray button a few times to start this function.

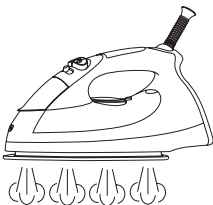
## Dry ironing – Always follow the garment manufacturer's ironing instructions mentioned at the garment label.

- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Turn the Temperature Dial (2) in clockwise direction to; set ●, ●● or ●●● position.
- Control light (4) glows, indicating that the iron is on.
- Control light goes off when the required temperature is reached. The iron is now ready for use.
- After ironing move the Temperature Dial (2) in anti-clockwise direction to „MIN“; the iron is switched off.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

## Steam ironing – Always follow the garment manufacturer's ironing instructions mentioned at the garment label.

- Fill the water tank. (See How To Fill Water).
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Turn the Temperature Dial (2) in clockwise direction to ●●● position. (For optimum steam quality, do not use ● or ●● setting for steam ironing).
- Control light (4) glows, indicating that the iron is on.
- Control light goes off when the required temperature is reached. The iron is now ready for use.
- Move the Steam Control Knob (7) to selected position, in order to set the amount of steam.

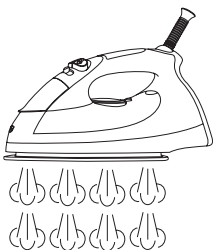
- After finishing move the **Temperature Dial (2)** in anti-clockwise direction to „MIN“; the iron is switched off.
- Move the **Steam Control Knob (7)** to ☼ position.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.



**Burst of steam – Always follow the garment manufacturer's ironing instructions mentioned at the garment label.**

This function provides extra amount of steam to remove stubborn wrinkles at clothes and hanging garments.

- Unwind and straighten the power cord.
- Fill the water tank with demineralised water or distilled water. (See How To Fill Water)“.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Move the **Steam Control Knob (7)** to selected position, in order to set the amount of steam.
- Turn the **Temperature Dial (2)** in clockwise direction to ●●● position. See the item „Preparation for operation“.
- **Control light (4)** glows, indicating that the iron is on.
- Control light goes off when the required temperature is reached. The iron is now ready for use.
- Press the **Burst of Steam Button (9)** once – steam will shoot from the holes of the soleplate.
- For stubborn wrinkles, wait a few seconds before pressing the **Burst of Steam Button (9)** again. Most wrinkles can be removed within three presses.



**ATTENTION:**

**It may be necessary to press the burst of steam button a few times to start this function.**

**For optimum steam quality, do not operate the Burst Of Steam more than three times after the pilot light goes off.**

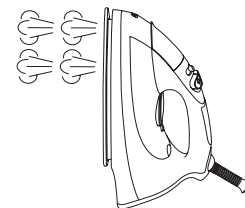
**Burst of steam in vertical position – Always follow the garment manufacturer's ironing instructions mentioned at the garment label.**

This function provides extra amount of steam to remove wrinkles on delicate garments in hanging position, hanging curtains, or other hanging fabrics.

**Warning:**

**Do not apply steam on any clothes or fabrics that are being worn by human or pets. Temperature of steam is very high.**

- Fill the water tank with demineralised water, or distilled water. (See How To Fill Water)“.
- Turn the **Temperature Dial (2)** in clockwise direction to ●●● position.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet. See the item „Preparation for operation“.
- **Control light (4)** glows, indicating that the iron is on.
- Control light goes off when the required temperature is reached. The iron is now ready for use.
- Move the **Steam Control Knob (7)** to ☼ position.
- Hold the iron between 15 and 30 centimetres away from the garment.
- Press the **Burst of Steam Button (9)** once – steam will shoot from the holes of the soleplate.
- For stubborn wrinkles, wait a few seconds before pressing the **Burst of Steam Button (9)** again. Most wrinkles can be removed within three presses.
- After finishing move the **Temperature Dial (2)** in anti-clockwise direction to „MIN“; the iron is switched off.
- Move the **Steam Control Knob (7)** to ☼ position.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.




**It may be necessary to press the burst of steam button a few times to start this function.**

**For optimum steam quality, do not operate the Burst Of Steam more than three times after the pilot light goes off.**

## Self-cleaning


This function removes the scales and minerals built up in the Steam Chamber. The iron will remain in the best condition if this function is performed at least once a month or more regularly depending on the hardness of the water used.

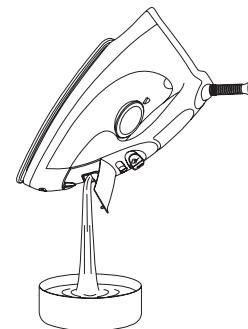
- Fill the water tank with demineralised water, or distilled water. (See How To Fill Water)". Fill it up to the half.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet (See the item „Preparation for operation“).
- Turn the **Temperature Dial (9)** in clockwise direction to „MAX“ position.
- **Control light (4)** glows, indicating that the iron is on.
- Control light goes off when the required temperature is reached. The iron is now ready for use.
- Wait for one more cycle; pilot light glows and goes off.
- After finishing move the **Temperature Dial (9)** in anti-clockwise direction to „MIN“; the iron is switched off.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- Hold the iron horizontally over a sink.
- Move the **Steam Control Knob (7)** to self-cleaning  position (Descaling).
- Steam and boiling hot water will drain from the holes on the soleplate washing away the scales and minerals that have built up inside the Steam Chamber.
- Gently move the iron back and forth until the water tank is empty.
- When Self-Cleaning is complete, release the **Self-Cleaning Knob (7)**.
- Rest your iron back on its heel rest and allow to fully cool down.
- Wipe the soleplate with a cold damp cloth.


### Caution!

**Keep skin/body away from the hot water.**

## Draining the water

- Move the **Steam Control Knob (3)** to  position.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- Press the **Burst of Steam Button (4)**, to release any trapped water when the soleplate still hot.
- Press the **Spray Buttons (5)**, to release any trapped water.
- Turn the iron upside down and gently shake it to remove the remaining water.



**Before storage make sure that Steam Control Knob (7) is in  position.**

## Cleaning and maintenance

- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- The iron should get cool completely before cleaning.
- Use a damp cloth and gentle washing liquid for cleaning.
- Do not use aggressive detergents like cream, milk, paste etc. to clean the casing. They can remove graphic symbols such as: scales, marking, caution signs, etc.
- Never use sharp or rough objects to remove the deposits on the sole plate.
- Never use any abrasive, vinegar or descaling agents to clean the iron.

## **Ecology – Environment protection**

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.



***Do not dispose into the domestic waste disposal!!!***

*The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.*

*The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.*

